



Rada
Európskej únie

V Bruseli 26. júna 2018
(OR. en)

10295/18

**Medziinštitucionálny spis:
2016/0397 (COD)**

**SOC 427
EMPL 348
CODEC 1113**

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Delegácie

Č. predch. dok.: 10052/18
Č. dok. Kom.: 15642/16 + ADD 1-ADD 8

Predmet: Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,
ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov
sociálneho zabezpečenia a nariadenie č. 987/2009, ktorým sa stanovuje
postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 (ES) (Text s významom
pre EHP a Švajčiarsko)
– všeobecné smerovanie

Delegáciám v prílohe zasielame znenie uvedeného návrhu nariadenia, v súvislosti s ktorým dosiahla Rada (EPSCO) všeobecné smerovanie na zasadnutí 21. júna 2018. Zmeny v porovnaní s poslednou verziou (prílohy k dokumentu 10052/18) sú vyznačené **tučným písmom**.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

**ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia
a nariadenie (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES)
č. 883/2004**

(Text s významom pre EHP a Švajčiarsko)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 48,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Modernizované postupy koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia, ktoré boli stanovené v nariadeniach (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009, sa začali uplatňovať 1. mája 2010.

¹ Ú. v. EÚ C , , s. .

- (2) Tieto nariadenia boli aktualizované nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 465/2012 z 22. mája 2012 s cieľom doplniť, objasniť a aktualizovať určité ustanovenia v nariadeniach, najmä pokiaľ ide o určenie uplatniteľných právnych predpisov a dávok v nezamestnanosti, a zároveň vykonať technické úpravy odkazov na vnútroštátne právne predpisy v prílohách.
- (3) Z hodnotení a diskusií v rámci správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia vyplynula potreba pokračovať v modernizačnom procese, pokiaľ ide o oblasti dávok dlhodobej starostlivosti, dávok v nezamestnanosti a rodinných dávok.
- (4) Nadalej je nevyhnutné, aby pravidlá koordinácie nezaostávali za vývojom v právnom a spoločenskom kontexte, v ktorom sa uplatňujú, a ďalej uľahčovali uplatňovanie práv občanov pri súčasnom zabezpečení právnej zrozumiteľnosti, spravodlivého a rovného rozdelenia finančnej záťaže medzi dotknutými inštitúciami členských štátov, administratívnej jednoduchosti a vykonateľnosti pravidiel.
- (5) Pri uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania ustanovenej v nariadení (ES) č. 883/2004 sa musí dodržiavať judikatúra Súdneho dvora Európskej únie. Súdny dvor poskytol výklad uvedenej zásady a vzťahu medzi nariadením (ES) č. 883/2004 a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov² vo svojich rozsudkoch vo veciach C-140/12 *Brey*, C-333/13 *Dano*, C-67/14 *Alimanovic*, C-299/14 *Garcia-Nieto* a C-308/14 *Komisia/Spojené kráľovstvo*.

2 Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77.

- (6) Dávky dlhodobej starostlivosti neboli doteraz výslovne zahrnuté do vecnej pôsobnosti nariadenia (ES) č. 883/2004, ale boli v zásade koordinované v súlade s pravidlami uplatniteľnými na nemocenské dávky, čo viedlo k právnej neistote tak pre inštitúcie, ako aj osoby, ktoré sa domáhajú dávok dlhodobej starostlivosti. V nariadení je potrebné vytvoriť stabilný právny rámec primeraný pre dávky dlhodobej starostlivosti, v ktorom sa budú naďalej vo všeobecnosti koordinovať ako nemocenské dávky, a zahrnúť doň jasné vymedzenie a zoznam týchto dávok.
- (7) [...]
- (8) Pravidlá o sčítaní dôb poistenia pri dávkach v nezamestnanosti by sa mali uplatňovať jednotne vo všetkých členských štátoch.
- (8a) Na to, aby sa zaručilo skutočné prepojenie medzi nezamestnanou osobou a pracovným trhom členského štátu, ktorý poskytuje dávky v nezamestnanosti, s výnimkou úplne nezamestnaných cezhraničných pracovníkov uvedených v článku 65 ods. 2 a článku 65 ods. 2a nariadenia (ES) č. 883/2004, by mali byť pravidlá o sčítaní dôb na účely vzniku nároku na dávky v nezamestnanosti podmienené tým, že poistenec bezprostredne ukončil v danom členskom štáte aspoň mesačnú dobu poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti bez prerušenia, a tým prispel k financovaniu systému dávok v nezamestnanosti tohto členského štátu počas vopred stanoveného obdobia. V opačnom prípade by sa mal stať príslušným predposledný členský štát, v ktorom uvedená osoba ukončila dobu poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti, ak táto osoba ukončila takúto dobu v danom členskom štáte. V tomto prípade by mala mať registrácia v službách zamestnanosti členského štátu posledného poistenia rovnaký účinok ako registrácia v službách zamestnanosti členského štátu, v ktorom bola nezamestnaná osoba predtým poistená. V prípade, že osoba neukončila takúto dobu v daných členských štátoch, mal by sa stať príslušným členský štát posledného poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti.

- (9) Aby mali nezamestnané osoby migrujúce do iného členského štátu väčšiu príležitosť nájsť si prácu a opätovne sa začleniť do pracovného trhu a aby sa odstránil cezhraničný nesúlad medzi ponúkanými a požadovanými zručnosťami, členské štáty sa môžu rozhodnúť využiť možnosť predĺžiť dobu exportu dávok v nezamestnanosti až do konca obdobia nároku osoby na dávky.
- (10) Je nutné zabezpečiť väčšiu rovnosť pri zaobchádzaní s cezhraničnými a migrujúcimi pracovníkmi, a to tak, že sa zabezpečí, aby poberali dávky v nezamestnanosti od členského štátu, v ktorom naposledy vykonávali činnosť, za predpokladu, že v danom členskom štáte ukončili najmenej trojmesačnú dobu poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti bez prerušenia.
- (10a) Pracovný trh v Luxembursku sa vyznačuje niekoľkými špecifikami. Cezhraniční pracovníci sa veľmi významným spôsobom podieľajú na celkovej zamestnanosti v Luxembursku a ich počet značne prevyšuje podiel cezhraničných pracovníkov na pracujúcej populácii ktoréhokoľvek iného členského štátu. Očakáva sa, že zavedením nových pravidiel týkajúcich sa cezhraničných a migrujúcich pracovníkov vznikne pre luxemburský verejný úrad práce veľmi veľké administratívne zaťaženie z dôvodu značného nárastu počtu cezhraničných pracovníkov, pre ktorých by sa stal príslušnou inštitúciou. Preto je vhodné udeliť Luxembursku dodatočné obdobie postupného zavádzania, počas ktorého sa budú naďalej uplatňovať články 65 a 86 nariadenia (ES) č. 883/2004 a články 56 a 70 nariadenia (ES) č. 987/2009 platné pred [dátumom nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx], aby sa tomuto členskému štátu poskytol čas potrebný na prijatie všetkých opatrení na prípravu hladkého prechodu zo súčasného regulačného rámca na nové pravidlá a na prispôbenie jeho systému sociálneho zabezpečenia.**
- (11) V snahe zohľadniť rozsudok Súdneho dvora Európskej únie vo veci C-347/12 *Wiering* na účely výpočtu rozdielového doplatku existujú dve kategórie rodinných dávok toho istého druhu: peňažné rodinné dávky, ktorých hlavným účelom je nahradiť príjem, ktorý osoba nezarobila z dôvodu starostlivosti o dieťa, a všetky ostatné rodinné dávky.

- (11a) Peňažné rodinné dávky, ktorých hlavným účelom je nahradiť časť príjmu alebo celý príjem, ktorý osoba nezarobila, alebo príjem, ktorý osoba nemôže zarobiť z dôvodu starostlivosti o dieťa, sú navrhnuté podľa právnych predpisov príslušného členského štátu tak, aby uspokojovali jednotlivé osobné potreby rodiča, a preto sa odlišujú od ostatných rodinných dávok, keďže sú určené na kompenzovanie rodiča za stratu príjmu alebo mzdy v období venovanom starostlivosti o dieťa, a nie iba na pomoc so všeobecnými rodinnými výdavkami.
- (12) S cieľom umožniť včasnú aktualizáciu nariadenia (ES) č. 883/2004 podľa vývoja na vnútroštátnej úrovni by sa mala právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie delegovať na Európsku komisiu, pokiaľ ide o zmeny príloh k nariadeniu (ES) č. 883/2004 a k nariadeniu (ES) č. 987/2009. Je mimoriadne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác vykonala príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie viedla v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016³. Najmä v záujme rovnakej účasti na príprave delegovaných aktov by Európsky parlament a Rada mali dostávať všetky dokumenty v rovnakom čase ako odborníci z členských štátov, a odborníci Európskeho parlamentu a Rady by mali mať systematicky prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa týkajú prípravy delegovaných aktov.
- (13) S cieľom podporiť členské štáty v ich úsilí bojovať proti podvodom a omylom pri uplatňovaní pravidiel koordinácie treba stanoviť ďalší tolerantný právny základ na uľahčenie spracovávanie osobných údajov týkajúcich sa osôb, na ktoré sa uplatňujú nariadenia (ES) č. 883/2004 a (ES) č. 987/2009. To by umožnilo členskému štátu porovnávať údaje, ktoré uchovávajú jeho príslušné inštitúcie, s údajmi uchovávanými iným členským štátom, a zistiť tak chyby alebo nezrovnalosti, ktoré si vyžadujú ďalšie preskúmanie.
- (14) [...]

3 Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1 – 14.

- (15) V záujme urýchlenia postupu overovania a zrušovania dokumentov v prípadoch podvodu a omylu je nutné posilniť spoluprácu a výmenu informácií medzi vystavujúcou inštitúciou a inštitúciou, ktorá požaduje zrušenie. V prípade pochybností o platnosti dokumentu alebo správnosti podporných dôkazov je v záujme členských štátov a daných osôb, aby príslušné inštitúcie dosiahli v primeranej lehote dohodu.
- (15a) Pokiaľ ide o dokumenty týkajúce sa právnych predpisov v oblasti sociálneho zabezpečenia, ktoré sa uplatňujú na držiteľa, mal by existovať podrobný postup spolupráce v prípade pochybností o ich platnosti. Je potrebné stanoviť aj ďalšie pravidlá týkajúce sa spätnej účinnosti v prípade zrušenia alebo opravy dokumentu. Ide okrem iného o situácie, v ktorých by dotknuté členské štáty mali zväziť uzavretie dohody na základe článku 16 nariadenia (ES) č. 883/2004 pre časť obdobia alebo celé obdobia, na ktoré sa dokument vzťahuje.
- (16) Na zabezpečenie účinného a efektívneho fungovania pravidiel koordinácie je potrebné objasniť pravidlá určovania uplatniteľných právnych predpisov pre zamestnancov, ktorí vykonávajú ekonomickú činnosť v dvoch alebo viacerých členských štátoch, v záujme väčšej rovnosti s podmienkami uplatňujúcimi sa na osoby detašované na vykonávanie ekonomickej činnosti v jednom členskom štáte.
- (16a) Prepojenie zamestnaných osôb detašovaných do iného členského štátu na systém sociálneho zabezpečenia členského štátu pôvodu by sa okrem toho malo posilniť stanovením minimálnej doby predchádzajúceho poistenia.

- (17) V záujme zabezpečenia jednotných podmienok vykonávania článkov 12 a 13 nariadenia (ES) č. 883/2004 a vykonávania pravidiel nariadenia (ES) č. 987/2009 týkajúcich sa spätného vymáhania by sa mali na Európsku komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s článkom 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie.⁴
- (18) Ak členský štát nie je schopný v lehote oznámiť priemerné ročné náklady na osobu v každej vekovej kategórii za referenčný rok, treba mu poskytnúť alternatívnu možnosť predložiť pohľadávky za uvedený rok na základe ročných priemerných nákladov (uverejnených v úradnom vestníku) za rok, ktorý mu bezprostredne predchádza. Úhrada výdavkov na vecné dávky na základe pevne stanovených súm by sa mala čo najviac približovať skutočným výdavkom; preto by mala výnimka z oznamovacej povinnosti podliehať schváleniu správnu komisiou a nemala by sa udeľovať druhý rok po sebe.
- (19) Postup vzájomného započítania, ktorý sa uplatňuje v situáciách, keď sa právne predpisy členského štátu predbežne uplatnili v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 987/2009, by sa mal rozšíriť aj na iné prípady, v ktorých inštitúcia nebola príslušná poskytnúť dávky alebo dostávať príspevky. Okrem toho je v tejto súvislosti potrebné neuplatňovať rozdielne ustanovenia o premlčacej lehote vo vnútroštátnych právnych predpisoch, aby sa zabezpečilo, že spätnému vyrovnaniu medzi inštitúciami nebránia žiadne nezlučiteľné lehoty stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch, a zároveň zaviesť jednotnú premlčaciu lehotu v trvaní troch rokov počítaných spätne od začiatku postupu dialógu uvedeného v článku 5 ods. 2 a článku 6 ods. 3 tohto nariadenia s cieľom zabezpečiť, aby nebol ohrozený postup na vyriešenie takýchto sporov.

4 Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

- (20) Účinné spätné vymáhanie je prostriedkom na zabránenie podvodom a zneužívaniu a na ich riešenie, a zároveň predstavuje spôsob, ako zabezpečiť bezproblémové fungovanie systémov sociálneho zabezpečenia. Postupy spätného vymáhania uvedené v hlave IV kapitole III nariadenia č. 987/2009 vychádzajú z postupov a pravidiel stanovených v smernici Rady 2008/55/ES⁵. Túto smernicu nahradila smernica 2010/24/EÚ o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z daní, poplatkov a ďalších opatrení⁶, ktorou sa zaviedol jednotný nástroj, ktorý sa má používať na vynucovacie opatrenia, ako aj štandardný formulár na oznamovanie nástrojov a opatrení týkajúcich sa pohľadávok. Pri preskúmaní správnou komisiou pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia väčšina členských štátov považovala za výhodné používať jednotný vynucovací nástroj podobný tomu, ktorý je predmetom smernice 2010/24/EÚ. Je preto potrebné, aby sa v pravidlách týkajúcich sa vzájomnej pomoci pri spätnom vymáhaní pohľadávok sociálneho zabezpečenia odrážali nové opatrenia smernice 2010/24/EÚ s cieľom zabezpečiť účinnejšie spätné vymáhanie a bezproblémové fungovanie pravidiel koordinácie.
- (21) Treba upraviť prílohy k nariadeniu (ES) č. 883/2004S s cieľom zohľadniť právne zmeny v niektorých členských štátoch a zabezpečiť zainteresovaným stranám právnu istotu,
- (22) Viacero ustanovení tohto nariadenia možno uplatňovať okamžite, pretože si nevyžadujú žiadne ďalšie vykonávanie, je však vhodné stanoviť dátum uplatňovania určitých ustanovení tohto nariadenia, čím sa poskytne dostatočný čas na ich vykonanie,

5 Smernica Rady 2008/55/ES z 26. mája 2008 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok týkajúcich sa určitých poplatkov, odvodov, daní a ďalších opatrení (Ú. v. EÚ L 150, 10.6.2008, s. 28).

6 Smernica Rady 2010/24/EÚ zo 16. marca 2010 o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z daní, poplatkov a ďalších opatrení (Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 1).

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 883/2004 sa mení takto:

1. [...]

1a. nový Za odôvodnenie 2 sa vkladá nové odôvodnenie 2a:

„(2a) V článkoch 45 a 48 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa zabezpečuje voľný pohyb pracovníkov zahŕňajúci zrušenie akejkoľvek diskriminácie na základe štátnej príslušnosti a ustanovuje sa prijatie potrebných opatrení v oblasti sociálneho zabezpečenia na zaistenie predmetnej slobody. Okrem toho podľa článku 21 Zmluvy o fungovaní Európskej únie má každý občan Únie právo slobodne sa pohybovať a zdržiavať na území členských štátov, pričom podlieha obmedzeniam a podmienkam ustanoveným v zmluvách a v opatreniach prijatých na ich vykonávanie.“

2. [...]

2a. nový Odôvodnenie 5 sa nahrádza takto:

„V rámci takejto koordinácie je v Únii potrebné zaručiť dotknutým osobám rovnosť zaobchádzania podľa rozličných vnútroštátnych právnych predpisov.“

2aa. nový Za odôvodnenie 5 sa vkladá nové odôvodnenie 5(-a):

„Pri uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania ustanovenej v tomto nariadení sa musí dodržiavať judikatúra Súdneho dvora. Súdny dvor poskytol výklad uvedenej zásady a vzťahu medzi týmto nariadením a smernicou 2004/38/ES vo svojich rozsudkoch v nedávnych veciach C-140/12 Brey, C-333/13 Dano, C-67/14 Alimanovic, C-299/14 Garcia-Nieto a C-308/14 Komisia/Spojené kráľovstvo.“

3. [...]

4. Odôvodnenie 18b sa nahrádza takto:

„V podčasti FTL prílohy III k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 965/2012 z 5. októbra 2012, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa leteckej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a ktoré bolo zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 83/2014 z 29. januára 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 965/2012, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa leteckej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, sa pojem „domáca základňa“ pre členov letovej posádky a palubných sprievodcov vymedzuje ako miesto, ktoré členovi posádky určí prevádzkovateľ a z ktorého sa členovi posádky bežne začína a končí čas v službe alebo séria časov v službe a kde prevádzkovateľ za normálnych podmienok nie je zodpovedný za ubytovanie daného člena posádky.“

5. Odôvodnenie 24 sa nahrádza takto:

„(24) V súlade s judikatúrou Súdneho dvora by sa dávky dlhodobej starostlivosti pre poistencov a členov ich rodín mali v zásade naďalej koordinovať na základe pravidiel uplatniteľných na nemocenské dávky. V týchto pravidlách by sa však mala zohľadňovať osobitná povaha dávok dlhodobej starostlivosti. Takisto je potrebné stanoviť osobitné ustanovenia v prípade súbehu vecných a peňažných dávok dlhodobej starostlivosti.“

5a. nový Za odôvodnenie 24 sa vkladá tento text:

„(24a) Dávky dlhodobej starostlivosti znamenajú len tie dávky, ktorých primárnym účelom je riešenie potreby starostlivosti o osobu, ktorá si vzhľadom na zhoršený stav, napríklad z dôvodu veku, zdravotného postihnutia alebo choroby, vyžaduje značnú pomoc iných osôb pri vykonávaní základných činností každodenného života počas dlhšieho obdobia. Okrem toho dávky dlhodobej starostlivosti znamenajú len tie dávky, ktoré možno považovať za dávky sociálneho zabezpečenia v zmysle nariadenia. V súlade s judikatúrou Súdneho dvora napríklad vo veci C-433/13, Komisia/Slovenská republika, sú dávkami sociálneho zabezpečenia tie dávky, ktoré sú priznané bez akéhokoľvek individuálneho posúdenia a voľného uváženia osobných potrieb poberateľom na základe zákonom stanovenej situácie a dávky dlhodobej starostlivosti by sa mali vykladať v tomto zmysle. Konkrétne, dávky dlhodobej starostlivosti nezahŕňajú sociálnu alebo lekársku pomoc. Dávky poskytnuté na základe voľného uváženia po individuálnom posúdení osobných potrieb žiadateľa nie sú dávkami dlhodobej starostlivosti, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.“

5b. nový Za odôvodnenie 32 sa vkladá tento text:

„(32a) Členské štáty rozhodujú o tom, či využijú možnosť predĺžiť dobu troch mesiacov ustanovenú v článku 64 ods. 1 písm. c) tohto nariadenia v súlade s právom Únie vrátane rozsudku Súdneho dvora vo veci C-551/16 *Klein Schiphorst*.“

6. Za odôvodnenie 35 sa vkladá tento text:

„(35-a) Na účely výpočtu rozdielového doplatku by sa v tomto nariadení mal vziať do úvahy rozsudok Súdneho dvora vo veci C-347/12 *Wiering* a súčasne by sa mali poskytnúť potrebné vysvetlenia a zjednodušenia. S prihliadnutím na osobitnú povahu rôznych rodinných dávok členských štátov by sa mali rozlišovať dva typy rodinných dávok ako rôznych druhov na základe ich hlavného účelu, cieľov a kritérií, na základe ktorých sa poskytujú.“

(35a) Peňažné rodinné dávky, ktorých hlavným účelom je nahradiť časť príjmu alebo celý príjem, ktorý osoba nezarobila, alebo príjem, ktorý osoba nemôže zarobiť z dôvodu starostlivosti o dieťa, možno odlíšiť od ostatných rodinných dávok určených na uhradenie rodinných výdavkov. Keďže takéto dávky by sa mohli považovať za individuálne práva, ktoré majú pre daného rodiča osobný charakter a ktoré podliehajú právnym predpisom príslušného členského štátu, malo by byť možné vyhradiť ich výlučne pre dotknutého rodiča. Takéto individuálne dávky by sa mali uvádzať v časti I prílohy XIII k tomuto nariadeniu. Členský štát so sekundárnou právomocou môže rozhodnúť, že na takéto dávky by sa nemali uplatňovať pravidlá prednosti v prípade súbehu práv na rodinné dávky podľa právnych predpisov príslušného členského štátu a podľa právnych predpisov členského štátu bydliska rodinných príslušníkov. Ak sa členský štát rozhodne neuplatniť pravidlá prednosti, musí tak urobiť konzistentne vo vzťahu ku všetkým oprávneným osobám v podobnej situácii, pričom takéto dávky musia byť uvedené v prílohe XIII časti II.“

7. Za odôvodnenie 39 sa vkladá tento text:

„(39a) Na spracúvanie osobných údajov podľa tohto nariadenia sa uplatňuje príslušné *acquis* EÚ o ochrane údajov, najmä nariadenie (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov).“

8. Za odôvodnenie 45 sa vkladajú tieto odôvodnenia:

„(46) S cieľom umožniť včasnú aktualizáciu tohto nariadenia na účely zohľadnenia vývoja na vnútroštátnej úrovni by sa mala právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie delegovať na Európsku komisiu, pokiaľ ide o zmeny príloh k tomuto nariadeniu a k nariadeniu (ES) č. 987/2009. Je mimoriadne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác vykonala príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie viedla v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016⁷. Najmä v záujme rovnakej účasti na príprave delegovaných aktov by Európsky parlament a Rada mali dostávať všetky dokumenty v rovnakom čase ako odborníci z členských štátov, a odborníci Európskeho parlamentu a Rady by mali mať systematicky prístup na zasadnutia expertných skupín Komisie, ktoré sa týkajú prípravy delegovaných aktov.

(47) V tomto nariadení sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie a v Európskom dohovore o ľudských právach.

(48) [...]“

9. Článok 1 sa mení takto:

a) [...]

b) Písmeno i) bod 1 ii) sa nahrádza takto:

„i) 1. ii) so zreteľom na vecné dávky podľa hlavy III kapitoly 1, každú osobu definovanú alebo uznanú za rodinného príslušníka alebo označenú za člena domácnosti podľa právnych predpisov členského štátu, v ktorom má daná osoba bydlisko“;

7 COM(2015) 216 final.

c) Písmeno va) bod i) sa nahrádza takto:

„va) i) v zmysle hlavy III kapitoly 1 so zreteľom na nemocenské dávky, dávky v materstve a rovnocenné dávky v otcovstve, vecné dávky ustanovené v právnych predpisoch členského štátu, ktoré sú určené na poskytnutie, sprístupnenie alebo priame zaplatenie zdravotnej starostlivosti a doplnkových výrobkov a služieb zdravotnej starostlivosti, alebo na preplatenie nákladov na zdravotnú starostlivosť.“

ca) Za písmeno va) bod i) sa vkladá tento nový text:

„-ii) v zmysle hlavy III kapitoly 1 so zreteľom na dávky dlhodobej starostlivosti, vecné dávky ustanovené v právnych predpisoch členského štátu, ktoré sú určené na poskytnutie, sprístupnenie, priame zaplatenie alebo preplatenie nákladov na dlhodobú starostlivosť uvedenú vo vymedzení v písmene vb)“.

d) Za písmeno va) sa vkladá toto písmeno:

„vb) „dávky dlhodobej starostlivosti“ sú vecné dávky alebo dávky v hotovosti, ktorých cieľom je riešiť potrebu starostlivosti o osobu, ktorá si v dôsledku zhoršeného stavu vyžaduje značnú pomoc inej osoby alebo iných osôb pri vykonávaní základných činností každodenného života počas dlhšieho obdobia s cieľom podporiť jej osobnú nezávislosť; sú v nich zahrnuté aj dávky priznané na ten istý účel osobe poskytujúcej takúto pomoc.“

9(a) nový V článku 3 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) nemocenské dávky a dávky dlhodobej starostlivosti;“

10. [...]

11. [...]

12. Článok 11 sa mení takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Na účely tejto hlavy sa osoby, ktoré poberajú peňažné dávky na základe ich činnosti ako zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činné osoby, alebo ako dôsledok tejto činnosti, považujú za osoby, ktoré vykonávajú túto činnosť.

Toto sa nevzťahuje na invalidné dôchodky, starobné dôchodky alebo pozostalostné dôchodky, na dôchodky v súvislosti s pracovným úrazom alebo chorobou z povolania, alebo na peňažné dávky dlhodobej starostlivosti poskytované osobe, ktorá potrebuje starostlivosť.“

b) Odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Činnosť ako člena letovej posádky alebo palubného sprievodcu, ktorý vykonáva služby pre cestujúcich v leteckej doprave alebo pre leteckú nákladnú dopravu, sa považuje za činnosť vykonávanú v členskom štáte, v ktorom sa nachádza domáca základňa, ako sa vymedzuje v podčasti FTL prílohy III k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 965/2012 z 5. októbra 2012, ktorým sa ustanovujú technické požiadavky a administratívne postupy týkajúce sa leteckej prevádzky podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 a ktoré bolo zmenené nariadením Komisie (EÚ) č. 83/2014 z 29. januára 2014.“

13. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Osobitné pravidlá

1. Osoba, ktorá ako zamestnanec vykonáva v členskom štáte činnosť v mene zamestnávateľa, ktorý tam zvyčajne vykonáva svoju činnosť, a ktorá je týmto zamestnávateľom detašovaná do iného členského štátu, aby tam vykonávala prácu v mene tohto zamestnávateľa, naďalej podlieha právnym predpisom prvého členského štátu za predpokladu, že očakávané trvanie takejto práce nepresahuje 24 mesiacov a že táto osoba nenahrádza iného predtým detašovaného zamestnanca, na ktorého sa vzťahuje tento odsek, alebo samostatne zárobkovo činnú osobu, na ktorú sa vzťahuje odsek 2.

2. Osoba, ktorá zvyčajne vykonáva činnosť ako samostatne zárobkovo činná osoba v členskom štáte a ktorá chodíeva vykonávať podobnú činnosť v inom členskom štáte, naďalej podlieha právnym predpisom prvého členského štátu za predpokladu, že očakávané trvanie takejto činnosti nepresahuje 24 mesiacov a že táto osoba nenahrádza iného predtým detašovaného zamestnanca, na ktorého sa vzťahuje odsek 1, alebo samostatne zárobkovo činnú osobu, na ktorú sa vzťahuje tento odsek.

2a. Ak zamestnanec, na ktorého sa vzťahuje odsek 1, alebo samostatne zárobkovo činná osoba, na ktorú sa vzťahuje odsek 2, prácu alebo činnosť neukončí a nahradí ju iná osoba, podlieha táto iná osoba právnym predpisom členského štátu, z ktorého bola detašovaná alebo v ktorom zvyčajne vykonáva činnosť ako samostatne zárobkovo činná osoba, za predpokladu, že celkové trvanie práce alebo činnosti všetkých dotknutých osôb v druhom členskom štáte nepresahuje 24 mesiacov a sú splnené ostatné podmienky stanovené v odsekoch 1 alebo 2.“

14. V článku 13 sa za odsek 4 vkladá tento odsek 4a:

„4a. Osoba, ktorá vykonáva činnosť ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v jednom členskom štáte a ktorá zároveň poberá dávky v nezamestnanosti od iného členského štátu, podlieha právnym predpisom členského štátu, ktorý vypláca dávky v nezamestnanosti.“

14a. nový Kapitola 1 v hlave III sa nahrádza takto:

„Nemocenské dávky, dávky dlhodobej starostlivosti, dávky v materstve a rovnocenné dávky v otcovstve“

14b. nový Článok 19 sa nahrádza takto:

„Článok 19

Pobyt mimo príslušného členského štátu

1. Pokiaľ nie je stanovené inak v odseku 2, poistenec a jeho rodinní príslušníci s pobytom v inom členskom štáte, ako je príslušný členský štát, majú nárok na vecné dávky, ktoré sa počas ich pobytu stanú potrebnými zo zdravotných dôvodov alebo v dôsledku potreby dlhodobej starostlivosti, pričom sa zohľadní povaha dávok a očakávaná dĺžka pobytu. Tieto dávky poskytuje v mene príslušnej inštitúcie inštitúcia miesta pobytu v súlade s ustanoveniami právnych predpisov, ktoré sa uplatňujú, ako keby dotknuté osoby boli poistené podľa daných právnych predpisov.

Tento článok sa nevzťahuje na vecné dávky, a to ani na dávky súvisiace s chronickými alebo existujúcimi chorobami, pôrodom alebo dlhodobou starostlivosťou, keď je cieľom pobytu v inom členskom štáte dostať tieto dávky.

2. Správna komisia vytvorí zoznam vecných dávok, ktoré si z praktických dôvodov vyžadujú predchádzajúcu dohodu medzi dotknutou osobou a inštitúciou poskytujúcou dávku, aby mohli byť poskytované počas pobytu v inom členskom štáte.“

14c. nový V článku 20 sa bod 1 nahrádza takto:

„1. Pokiaľ nie je v tomto nariadení stanovené inak, poistenec cestujúci do iného členského štátu na účely poberania vecných dávok uvedených v článku 1 písm. va) bode i) tohto nariadenia počas svojho pobytu si vyžiada oprávnenie od príslušnej inštitúcie.“

14d. nový Článok 30 sa nahrádza takto:

„Článok 30

Príspevky dôchodcov

1. Inštitúcia členského štátu, ktorá je zodpovedná podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje na zrážky v súvislosti s príspevkami na nemocenské dávky, dávky dlhodobej starostlivosti, dávky v materstve a rovnocenné dávky v otcovstve, môže požiadať a spätne získať takéto zrážky, vypočítané v súlade s právnymi predpismi, ktoré uplatňuje, iba v takom rozsahu, aby náklady na príspevky podľa článkov 23 až 26 znášala inštitúcia uvedeného členského štátu.

2. Ak v prípadoch uvedených v článku 25 získanie nemocenských dávok, dávok dlhodobej starostlivosti, dávok v materstve a rovnocenných dávok v otcovstve podlieha platbám príspevkov alebo podobným platbám podľa právnych predpisov členského štátu, v ktorom má dotknutý dôchodca bydlisko, tieto príspevky nie sú splatné na základe takéhoto bydliska.“

15. V článku 32 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Ak má rodinný príslušník odvodené právo na dávky podľa právnych predpisov viac ako jedného členského štátu, uplatňujú sa tieto pravidlá prednosti:

a) v prípade nárokov, ktoré existujú na odlišnom základe, je poradie prednosti takéto:

i) nároky vznikajúce na základe činnosti poistenca ako zamestnanca alebo samostatne zárobkovo činnnej osoby;

ii) nároky vznikajúce na základe skutočnosti, že poistenec poberá dôchodok;

iii) nároky vznikajúce na základe bydliska poistenca;

b) v prípade odvodeného práva na rovnakom základe sa poradie prednosti stanoví s odkazom na miesto bydliska rodinného príslušníka ako pomocné kritérium;

c) ak nie je možné stanoviť poradie prednosti na základe predošlých kritérií, uplatňuje sa ako posledné kritérium najdlhšia doba poistenia poistenca vo vnútroštátnom systéme dôchodkového zabezpečenia.“

15a. nový Za článok 33 sa vkladá tento text:

„Článok 33a

Dávky dlhodobej starostlivosti

1. Správna komisia vypracuje podrobný zoznam dávok dlhodobej starostlivosti, ktoré spĺňajú kritériá uvedené v článku 1 písm. vb) tohto nariadenia, s rozlíšením vecných a peňažných dávok a či je dávka poskytovaná osobe, ktorá potrebuje starostlivosť, alebo osobe, ktorá takúto starostlivosť poskytuje.

2. V prípade, že dávky dlhodobej starostlivosti spadajúce do tejto kapitoly majú aj povahu dávok koordinovaných podľa inej kapitoly hlavy III, môže členský štát postupovať odchylné a koordinovať takéto dávky v súlade s pravidlami stanovenými v takejto kapitole, a to za predpokladu, že výsledok takejto koordinácie je vo všeobecnosti aspoň taký priaznivý pre poberateľov, ako keby boli dávky koordinované ako dávky dlhodobej starostlivosti podľa tejto kapitoly, a pokiaľ sú uvedené v prílohe XII, v ktorej sa špecifikuje, ktorá kapitola hlavy III sa uplatňuje.

3. Článok 34 ods. 1 a 3 tohto nariadenia sa uplatňuje aj na dávky uvedené v prílohe XII.

16. Článok 34 sa nahrádza takto:

„Článok 34

Súbeh dávok dlhodobej starostlivosti

1. Ak poberateľ peňažných dávok dlhodobej starostlivosti, ktoré sa poskytujú podľa článkov 21 až 29, má súčasne a podľa tejto kapitoly nárok žiadať vecné dávky určené na ten istý účel od inštitúcie miesta bydliska alebo pobytu v inom členskom štáte a ak sa od inštitúcie v prvom členskom štáte tiež požaduje, aby uhradila náklady na tieto vecné dávky podľa článku 35, uplatňuje sa všeobecné ustanovenie o zamedzení súbehu dávok uvedené v článku 10, iba s týmto obmedzením: ak si dotknutá osoba nárokuje vecnú dávku a poberá ju, čiastka peňažnej dávky sa zníži o čiastku vecnej dávky, na ktorú sa uplatňuje alebo by sa mohol uplatňovať nárok u inštitúcie prvého členského štátu, ktorá má povinnosť uhradiť náklady.

2. [...]

3. Dva alebo viac členských štátov alebo ich príslušné orgány sa môžu dohodnúť o iných alebo dodatočných opatreniach, ktoré nesmú byť menej výhodné pre dotknuté osoby ako zásady stanovené v odseku 1.

4. Ak sa počas rovnakého obdobia a pre tie isté deti poskytujú peňažné dávky dlhodobej starostlivosti podľa právnych predpisov viac ako jedného členského štátu, v prípade súbehu dávok sa uplatňujú pravidlá prednosti ustanovené v článku 68 ods. 1.“

17. [...]

18. V článku 50 ods. 2 sa formulácia „článkom 52 ods. 1 písm. a) alebo b)“ nahrádza formuláciou „článkom 52 ods. 1 písm. b)“.

18a. nový Pred článok 61 sa vkladá tento text:

„Článok 60a

Osobitné pravidlá o sčítaní dôb na účely dávok v nezamestnanosti

Na účely uplatňovania článku 6 v rámci tejto kapitoly príslušný členský štát sčítava iba doby, ktoré sa zohľadňujú podľa právnych predpisov členského štátu, v ktorom boli ukončené na účely získania a udržania práva na dávky v nezamestnanosti.“

19. Článok 61 sa nahrádza takto:

„Článok 61

Osobitné pravidlá o sčítaní dôb poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti

1. Okrem prípadov uvedených v článku 65 ods. 2 a ods. 2a sa uplatňovanie článkov 6 a 60a zo strany členského štátu posledného poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti podmieňuje tým, že daná osoba bezprostredne ukončila aspoň mesačnú dobu poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti bez prerušenia v súlade s právnymi predpismi, podľa ktorých sa uplatňuje nárok na dávky.

2. V prípade, že nezamestnaná osoba neukončila aspoň mesačnú dobu poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti bez prerušenia v súlade s odsekom 1, táto osoba má nárok na dávky v nezamestnanosti podľa právnych predpisov predposledného členského štátu, v ktorom ukončila dobu poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti, za predpokladu, že išlo aspoň o mesačnú dobu bez prerušenia. Členský štát, ktorý sa stane príslušným v súlade s týmto odsekom, poskytne v súlade so svojimi právnymi predpismi po tom, ako v potrebnom rozsahu uplatní články 6 a 60a, a za podmienok a v rámci obmedzení stanovených v článku 64a, dávky v nezamestnanosti.

3. V prípade, že nezamestnaná osoba neukončila aspoň mesačnú dobu poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti bez prerušenia v žiadnom z členských štátov uvedených v odsekoch 1 a 2, príslušným členským štátom sa stane členský štát posledného poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti a poskytne dávky v nezamestnanosti v súlade so svojimi právnymi predpismi a po tom, ako v potrebnom rozsahu uplatní články 6 a 60a.“

19a. nový Článok 62 sa nahrádza takto:

„Článok 62

Výpočet dávok

1. Príslušná inštitúcia členského štátu, v ktorého právnych predpisoch sa ustanovuje výpočet dávok na základe výšky predchádzajúceho platu alebo príjmu z vykonávania povolania, zohľadňuje výlučne plat alebo príjem z vykonávania povolania, ktorý mala daná osoba v súvislosti s jej poslednou činnosťou ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba podľa uvedených právnych predpisov.
2. Odsek 1 sa uplatňuje tiež vtedy, ak sa v právnych predpisoch vykonávaných príslušnou inštitúciou ustanovuje špecifická referenčná doba na určenie platu alebo príjmu z vykonávania povolania, ktorý slúži ako základ na výpočet dávok, a ak sa počas celej takejto doby alebo pre časť takejto doby na danú osobu vzťahovali právne predpisy iného členského štátu.
3. Odchylné od odsekov 1 a 2 a pokiaľ ide o nezamestnané osoby, na ktoré sa vzťahuje prvá a druhá veta článku 65 ods. 2, inštitúcia členského štátu bydliska zohľadňuje za podmienok a obmedzení právnych predpisov, ktoré uplatňuje, plat alebo príjem z vykonávania povolania, ktorý poberala daná osoba v členskom štáte, ktorého právne predpisy sa na ňu vzťahovali počas jej poslednej činnosti ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba, v súlade s vykonávacím nariadením.“

19b. nový Článok 63 sa nahrádza takto:

„Článok 63

Osobitné ustanovenia na upustenie od pravidiel bydliska

Na účely tejto kapitoly sa článok 7 uplatňuje iba v prípadoch ustanovených v článkoch 64, 64a a 65 a uplatňuje sa v rámci obmedzení uvedených v týchto článkoch.“

20. Článok 64 sa mení takto:

a) Odsek 1 písm. c) sa nahrádza takto:

„nezamestnaná osoba si zachová nárok na dávky počas doby troch mesiacov od dátumu, keď prestala byť k dispozícii službám zamestnanosti členského štátu, z ktorého odišla, za predpokladu, že celkové trvanie poskytovania dávok nepresiahne celkové trvanie doby nároku na dávky podľa právnych predpisov tohto členského štátu; príslušné služby alebo inštitúcie môžu predĺžiť dobu troch mesiacov až do konca obdobia nároku uvedenej osoby na dávky;“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„Pokiaľ právne predpisy príslušného členského štátu nie sú výhodnejšie, maximálna celková doba medzi dvomi dobami zamestnania, počas ktorej si nezamestnaná osoba zachová nárok na dávky podľa odseku 1 a článku 64a, je tri mesiace; príslušné služby alebo inštitúcie môžu túto dobu predĺžiť až do konca obdobia nároku uvedenej osoby na dávky.“

21. Za článok 64 sa vkladá tento článok 64a:

„Článok 64a

Osobitné pravidlá pre nezamestnané osoby, na ktoré sa vzťahuje článok 61 ods. 2

1. V situáciách uvedených v článku 61 ods. 2 poskytuje členský štát, ktorý sa stane príslušným, dávky v nezamestnanosti v súlade so svojimi právnymi predpismi počas obdobia stanoveného v článku 64 ods. 1 písm. c), ak sa nezamestnaná osoba prihlási v službách zamestnanosti v členskom štáte poslednej doby poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti a dodržiava podmienky stanovené právnymi predpismi uvedeného členského štátu. V tomto prípade má registrácia v službách zamestnanosti členského štátu poslednej doby poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti rovnaký účinok ako registrácia v službách zamestnanosti príslušného členského štátu. Článok 64 ods. 2 až 4 sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

2. Prípadne, ak si nezamestnaná osoba uvedená v odseku 1 chce hľadať prácu v inom členskom štáte, ako je členský štát príslušný pre poskytovanie dávok v nezamestnanosti alebo členský štát poslednej doby poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti, uplatňuje sa *mutatis mutandis* článok 64. Článok 64 ods. 1 písm. a) sa na tieto účely vykladá tak, že odkazuje na služby zamestnanosti členského štátu poslednej doby poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti.“

22. Článok 65 sa nahrádza takto:

„Článok 65

Nezamestnané osoby, ktoré mali bydlisko v inom členskom štáte, ako je príslušný štát

1. Osoba, ktorá je úplne, čiastočne alebo prerušovane nezamestnaná a ktorá mala počas svojej poslednej činnosti ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba bydlisko v inom členskom štáte, ako je príslušný členský štát, sa prihlási v službách zamestnanosti v príslušnom členskom štáte, alebo prípadne, ak ide o čiastočne alebo prerušovane nezamestnané osoby, u zamestnávateľa, pre ktorého zostáva pracovník k dispozícii. Takáto osoba poberá dávky v súlade s právnymi predpismi príslušného členského štátu, ako keby mala bydlisko v uvedenom členskom štáte. Takéto dávky poskytuje inštitúcia príslušného členského štátu.

2. Odchyľne od odseku 1, úplne nezamestnaná osoba, ktorá mala počas poslednej činnosti ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba bydlisko v inom členskom štáte, ako je príslušný členský štát, má naďalej bydlisko v tomto štáte, alebo sa do tohto členského štátu vráti, a ktorá neukončila aspoň trojmesačnú dobu poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti bez prerušenia výlučne podľa právnych predpisov príslušného členského štátu, sa prihlási v službách zamestnanosti v členskom štáte bydliska. Takáto osoba poberá dávky v súlade s právnymi predpismi členského štátu bydliska, ako keby ukončila všetky doby poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti podľa právnych predpisov uvedeného členského štátu. Uvedené dávky poskytuje inštitúcia členského štátu bydliska. Úplne nezamestnaná osoba uvedená v tomto odseku, ktorá by mala nárok na dávky v nezamestnanosti len na základe vnútroštátnych právnych predpisov príslušného členského štátu bez uplatnenia článku 6, sa môže prípadne namiesto toho rozhodnúť, že sa prihlási v službách zamestnanosti uvedeného členského štátu a že bude poberať dávky v súlade s právnymi predpismi uvedeného členského štátu, ako keby v ňom mala bydlisko.

2a. Odsek 2 sa neuplatňuje na úplne nezamestnanú osobu, ktorá bezprostredne ukončila doby poistenia ako samostatne zárobkovo činná osoba alebo doby samostatnej zárobkovej činnosti uznané na účely priznania dávok v nezamestnanosti v inom členskom štáte, ako je členský štát bydliska, a ktorej členský štát bydliska predložil oznámenie podľa článku 9 základného nariadenia, že v tomto členskom štáte nie je pre žiadnu kategóriu samostatne zárobkovo činných osôb možné, aby sa na ňu vzťahoval systém dávok v nezamestnanosti tohto členského štátu.

3. Ak si úplne nezamestnaná osoba uvedená v odseku 1, v poslednej vete odseku 2 alebo v odseku 2a neželá prihlásiť sa v službách zamestnanosti príslušného členského štátu alebo im byť naďalej k dispozícii po tom, čo sa zaevidovala, a chce si hľadať prácu v členskom štáte bydliska, uplatňuje sa *mutatis mutandis* článok 64 s výnimkou jeho odseku 1 písm. a).

4. Úplne nezamestnané osoby uvedené v tomto článku sa môžu prihlásiť nielen v službách zamestnanosti členského štátu poskytujúceho dávky v súlade s odsekom 1 alebo prípadne odsekom 2, ale ako doplňujúci krok sa môžu prihlásiť aj v službách zamestnanosti príslušného členského štátu alebo členského štátu bydliska.

5. [...]

22a. nový Článok 65a sa vypúšťa.

22b. nový Článok 68 sa mení takto:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. V prípade súbehu nárokov sa rodinné dávky poskytujú v súlade s právnymi predpismi určenými za prednostné právne predpisy v súlade s odsekom 1. Nároky na rodinné dávky na základe iného protichodného právneho predpisu alebo právnych predpisov sa pozastavia až do čiastky poskytovanej podľa prvých právnych predpisov pre dávky rovnakého druhu a rozdielový doplatok sa v prípade potreby poskytne v sume, ktorá prevyšuje túto čiastku. Rozdielový doplatok však sa nemusí poskytovať na deti s bydliskom v inom členskom štáte, ak nárok na danú dávku je založený iba na bydlisku.“

b) Za odsek 2 sa vkladá tento text:

„2a. Na účely výpočtu rozdielového doplatku k rodinným dávkam podľa odseku 2 tohto článku existujú dve kategórie dávok toho istého druhu:

a) peňažné rodinné dávky, ktorých hlavným účelom je nahradiť časť príjmu alebo celý príjem, ktorý osoba nezarobila, alebo príjem, ktorý osoba nemôže zarobiť z dôvodu starostlivosti o dieťa; a

b) všetky ostatné rodinné dávky.“

23. Za článok 68a sa vkladá tento článok:

„Článok 68b

Osobitné ustanovenie týkajúce sa peňažných rodinných dávok, ktorých účelom je nahradit' príjem počas obdobia starostlivosti o dieťa

1. Rodinné dávky uvedené v článku 68 ods. 2a písm. a), ktoré sú uvedené v prílohe XIII časti I, sa priznávajú podľa právnych predpisov príslušného členského štátu výhradne osobe, na ktorú sa tieto právne predpisy vzťahujú. Na takéto dávky neexistuje žiadny odvodený nárok. Článok 68a tohto nariadenia sa neuplatňuje na takéto dávky, ani príslušná inštitúcia nie je povinná zohľadniť žiadosť predloženú druhým rodičom, osobou považovanou za rodiča ani inštitúciou, ktorá vystupuje ako opatrovateľ dieťaťa alebo detí podľa článku 60 ods. 1 vykonávacieho nariadenia.

2. Odchyľne od ustanovení článku 68 ods. 2 platí, že v prípade súbehu nárokov podľa protichodného právneho predpisu alebo právnych predpisov môže členský štát priznať rodinné dávky uvedené v odseku 1 v plnej výške bez ohľadu na sumu poskytovanú podľa prvých právnych predpisov. Členské štáty, ktoré sa rozhodnú uplatniť túto výnimku, musia byť uvedené v prílohe XIII časti II odkazom na rodinné dávky, na ktoré sa vzťahuje výnimka.“

23a. nový V článku 72 sa vkladá toto nové písmeno ea):

„ea) poskytuje stanoviská Európskej komisii k návrhom vykonávacích aktov uvedených v článku 76a tohto nariadenia a v článku 86a vykonávacieho nariadenia pred ich prijatím v súlade s postupom uvedeným v týchto článkoch a Európskej komisii predkladá relevantné návrhy na revíziu predmetných vykonávacích aktov;“

24. Za článok 75 sa vkladá tento článok 75a do hlavy V „RÔZNE USTANOVENIA“:

„Článok 75a

Povinnosti príslušných orgánov

1. Príslušné orgány zabezpečia, aby ich inštitúcie poznali a uplatňovali všetky právne a iné ustanovenia vrátane rozhodnutí správnej komisie v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie a vykonávacie nariadenie, a za podmienok v nich stanovených.

2. S cieľom zabezpečiť správne určenie uplatniteľných právnych predpisov príslušné orgány podľa potreby podporujú spoluprácu medzi ich inštitúciami a inými relevantnými orgánmi, ako sú inšpektoráty práce, vo svojich členských štátoch.“

25. Za článok 76 sa vkladá tento článok 76a:

„Článok 76a

Právomoc prijímať vykonávacie akty

1. Komisia prijíma vykonávacie akty, v ktorých určuje postup, prípadne aj vrátane lehôt, ktorý je nutné dodržiavať na zabezpečenie jednotného vykonávania podmienok v článkoch 12 a 13 tohto nariadenia. V týchto vykonávacích aktoch sa stanovujú štandardné postupy pre:

- vystavenie, formát a obsah prenosného dokumentu potvrdzujúceho právne predpisy v oblasti sociálneho zabezpečenia, ktoré sa uplatňujú na držiteľa,
- [...]

- prvky, ktoré sa musia overiť pred vystavením dokumentu, jeho zrušením alebo opravou,
- zrušenie alebo opravu dokumentu inštitúciou, ktorá ho vystavila, v súlade s článkami 5 a 19a vykonávacieho nariadenia.

2. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 76b ods. 2 tohto nariadenia.

3. [...].“

25a. nový Za článok 76a sa vkladá tento článok 76b:

„Článok 76b

Postup preskúmania

1. Komisii pomáha výbor. Tento výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento článok, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Európska komisia návrh vykonávacieho aktu neprijme a uplatní sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.“

26. Vkladá sa tento článok 87b:

„Článok 87b

Prechodné ustanovenie na uplatňovanie nariadenia (EÚ) xxxx⁸

1. Podľa nariadenia (EÚ) xxxx nevznikajú za obdobie pred jednotlivými dátumami uplatňovania príslušných ustanovení stanovenými v článku 3 nariadenia (EÚ) xxxx žiadne nároky.
2. Pri určovaní nárokov nadobudnutých podľa tohto nariadenia sa zohľadnia všetky doby poistenia, prípadne aj všetky doby zamestnania, samostatnej zárobkovej činnosti alebo bydliska ukončené podľa právnych predpisov členského štátu pred jednotlivými dátumami uplatňovania príslušných ustanovení stanovenými v článku 3 nariadenia (EÚ) xxxx v príslušnom členskom štáte.
3. S výhradou odseku 1 sa nadobúda nárok podľa nariadenia (EÚ) xxxx, dokonca aj keď ide o poistnú udalosť, ku ktorej došlo pred dátumom uplatňovania uvedeného nariadenia v príslušnom členskom štáte.
4. Hlava III kapitola 6 tohto nariadenia v platnosti pred [dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx] sa naďalej uplatňuje na dávky v nezamestnanosti, pre ktoré boli žiadosti predložené pred [Ú. v. vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx].
5. Hlava III kapitola 1 tohto nariadenia v platnosti pred [dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx] sa naďalej uplatňuje na dávky dlhodobej starostlivosti, pre ktoré boli žiadosti predložené pred [Ú. v. vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx].

8 [Vloží sa].

6. Hlava III kapitola 8 tohto nariadenia v platnosti pred [dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx] sa naďalej uplatňuje na rodinné dávky pre deti, ktoré sa narodili pred [Ú. v. vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx].

7. Ak sa v dôsledku nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx na určitú osobu v súlade s hlavou II tohto nariadenia vzťahujú právne predpisy iného členského štátu ako členského štátu, ktorého právne predpisy sa na ňu vzťahovali pred nadobudnutím účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx, právne predpisy členského štátu uplatniteľné pred nadobudnutím účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx sa na ňu naďalej uplatňujú počas prechodného obdobia tak dlho, pokiaľ sa príslušná situácia nezmení, a v každom prípade najviac desať rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx. Celková dĺžka prechodného obdobia ustanoveného v tomto odseku a obdobia ustanoveného v článku 87a ods. 1 však nemôže presiahnuť 10 rokov. Dotknutá osoba môže požiadať, aby sa prechodné obdobie na ňu viac neuplatňovalo. Takáto žiadosť sa predloží inštitúcii určenej príslušným orgánom členského štátu bydliska. Žiadosti predložené do troch mesiacov po [Ú. v. vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx] sa považujú za účinné odo dňa pred [Ú. v. vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx]. Žiadosti predložené po [Ú. v. vložte presný dátum zodpovedajúci 27 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx] nadobudnú účinok prvým dňom mesiaca nasledujúceho po ich podaní.

Tento odsek sa neuplatňuje na článok 12 tohto nariadenia. Článok 12 tohto nariadenia v platnosti pred [Ú. v. vložte dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx] sa naďalej uplatňuje na zamestnané osoby, ktoré sú detašované, alebo samostatne zárobkovo činné osoby, ktoré chodievajú vykonávať podobnú činnosť v inom členskom štáte pred [Ú. v. vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx].

8. Články 65 a 86 nariadenia (ES) č. 883/2004 platné pred [ú. v., vložte dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx] sa na Luxembursko uplatňujú až do [ú. v., vložte presný dátum zodpovedajúci 3 rokom po dátume začatia uplatňovania uvedenom v článku 3 druhom odseku nariadenia (EÚ) xxxx]

Luxembursko však môže Komisii oznámiť, že toto obdobie je potrebné predĺžiť o ďalšie dva roky. Takéto oznámenie o predĺžení sa vykoná v dostatočnom čase pred koncom trojročného obdobia uvedeného v predchádzajúcom odseku. Toto oznámenie sa uverejní v úradnom vestníku.“

27. Článok 88 sa nahrádza takto:

„Článok 88

Delegovanie právomoci aktualizovať prílohy

Európska komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 88a na účely zmeny príloh k tomuto nariadeniu a vykonávacieho nariadenia na základe požiadavky správnej komisie.

Článok 88a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty, ktorá podlieha podmienkam stanoveným v tomto článku.
2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 88 sa udeľuje Európskej komisii na neurčité obdobie od [deň nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx].

3. Európsky parlament alebo Rada môžu delegovanie právomoci uvedené v článku 88 kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom uvedený. Nie je ním dotknutá platnosť žiadnych delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia sa musí pred prijatím delegovaného aktu poradiť s odborníkmi, ktorých určili jednotlivé členské štáty, v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016.

5. Len čo Európska komisia prijme delegovaný akt, oboznámi s touto skutočnosťou súčasne Európsky parlament a Radu.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 88 nadobúda účinnosť len vtedy, ak voči nemu Európsky parlament ani Rada nevzniesli námietky v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament aj Rada informovali Európsku komisiu o tom, že nevzniesú námietky. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.“

28. Prílohy I, II, III, IV, X a XI sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

29. Prílohy XII a XIII sa vkladajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nariadenie (ES) č. 987/2009 sa mení takto:

1. Za odôvodnenie 18 sa vkladá toto odôvodnenie:

„(18a) Sú potrebné isté osobitné pravidlá a postupy náhrady nákladov na dávky, ktoré vznikli členskému štátu bydliska v prípadoch, ak sú dané osoby poistené v inom členskom štáte. Členské štáty, ktorým treba nahradiť výdavky na základe pevne stanovených výdavkov, by mali oznámiť priemerné ročné náklady na osoby v danej lehote, aby bolo možné túto náhradu uskutočniť čo najskôr. Ak členský štát nie je schopný oznámiť priemerné ročné náklady na osobu v každej vekovej kategórii za referenčný rok v tejto lehote, treba mu poskytnúť alternatívnu možnosť predložiť pohľadávky za uvedený rok na základe ročných priemerných nákladov, ktoré boli predtým uverejnené v úradnom vestníku. Úhrada výdavkov na vecné dávky na základe pevne stanovených súm by sa mala čo najviac približovať skutočným výdavkom; preto by mala výnimka z oznamovacej povinnosti podliehať schváleniu správnu komisiou a nemala by byť udelená druhý rok po sebe.“

2. Odôvodnenie 19 sa nahrádza takto:

„(19) Mali by sa posilniť postupy, ktoré inštitúcie uplatňujú na vzájomnú pomoc pri spätnom vymáhaní pohľadávok sociálneho zabezpečenia, s cieľom zabezpečiť účinnejšie spätné vymáhanie a bezproblémové fungovanie systémov sociálneho zabezpečenia. Účinné spätné vymáhanie je tiež prostriedkom na zabránenie zneužívaniu a podvodom a na ich riešenie a predstavuje spôsob, ako zabezpečiť udržateľnosť systémov sociálneho zabezpečenia. Tento proces zahŕňa prijatie nových postupov na základe viacerých ustanovení smernice Rady 2010/24/EÚ o vzájomnej pomoci pri vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z daní, poplatkov a ďalších opatrení,⁹ a to najmä prijatím jednotného vynucovacieho nástroja a prijatím štandardných postupov pri podávaní žiadostí o vzájomnú pomoc a pri oznamovaní nástrojov a opatrení, ktoré sa týkajú spätného vymáhania pohľadávky sociálneho zabezpečenia.“

3. Za odôvodnenie 24 sa vkladajú tieto odôvodnenia:

„(25) Činnosť zameraná na boj proti podvodom a omylom je súčasťou riadneho vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 a tohto nariadenia. Preto je v záujme právnej istoty, aby toto nariadenie obsahovalo jasný právny základ umožňujúci príslušným inštitúciám vymieňať si s príslušnými orgánmi v iných členských štátoch osobné údaje o osobách, ktorých práva a povinnosti podľa nariadenia (ES) č. 883/2004 a tohto nariadenia už boli stanovené alebo na ktoré sa tieto nariadenia uplatňujú, v záujme predchádzania podvodom a omylom alebo ich odhaľovania v rámci prebiehajúceho riadneho vykonávania týchto nariadení. Potrebné je tiež zabezpečiť, aby sa takéto výmeny uskutočňovali v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi o ochrane údajov.

Tieto nariadenia musia navyše na účely boja proti podvodom a omylom a na zabezpečenie presných a účinných služieb pre občanov využívajúcich právo na voľný pohyb poskytovať jasný právny základ na to, aby si členské štáty medzi sebou vymieňali informácie, a to buď na individuálnej úrovni, pokiaľ ide o jednotlivý prípad, alebo na všeobecnej úrovni pomocou porovnávania údajov.

9 Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2010, s. 1.

(26) V záujme ochrany práv osôb by príslušné členské štáty mali zabezpečiť, aby všetky žiadosti o údaje a odpovede boli nevyhnutné a primerané z hľadiska riadneho vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 a tohto nariadenia.“.

4. V článku 1 ods. 2 sa za písmeno e) vkladá toto písmeno:

„ea) „podvod“ je akékoľvek úmyselné konanie alebo úmyselné nekonanie s cieľom získať alebo poberať dávky sociálneho zabezpečenia alebo sa vyhnúť plateniu príspevkov do systému sociálneho zabezpečenia v rozpore s právom dotknutých členských štátov, základným nariadením alebo týmto nariadením;“.

5. Článok 2 sa mení takto:

a) Za odsek 2 sa dopĺňa tento text:

„2a. Inštitúcie si tiež vymieňajú údaje potrebné na zistenie zmien okolností týkajúcich sa takýchto práv a povinností osôb, na ktoré sa uplatňuje základné nariadenie, ako aj na odhalenie nepresností v údajoch, na ktorých sú tieto práva založené. Tieto údaje možno overiť ich porovnaním s údajmi inštitúcie iného príslušného členského štátu použitím elektronických prostriedkov výmeny údajov alebo prístupu k databáze druhej inštitúcie. Takéto overovanie bude možné buď v súvislosti s jednotlivými prípadmi, alebo na porovnanie údajov o viacerých osobách súčasne. Žiadosť o informácie a všetky odpovede na ňu musia byť nevyhnutné a primerané.“

b) Za odsek 4 sa dopĺňa:

„5. [...]

6. [...]

7. Žiadosti a všetky odpovede na tieto žiadosti musia byť v súlade s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov (všeobecné nariadenie o ochrane údajov),¹⁰ ako aj s požiadavkami stanovenými v článku 77 základného nariadenia. Každé rozhodnutie prijaté na základe výmeny údajov je založené na dostatočných dôkazoch a podlieha účinným prostriedkom nápravy.“

6. V článku 3 sa vypúšťa odsek 3.

7. Článok 5 sa nahrádza takto:

„1. Dokumenty vystavené inštitúciou členského štátu, ktoré osvedčujú situáciu osoby na účely uplatnenia základného nariadenia a vykonávacieho nariadenia, ako aj podporné doklady, na základe ktorých boli dokumenty vydané, uznávajú inštitúcie iných členských štátov, pokiaľ ich členský štát, v ktorom boli vydané, nezrušil ani nevyhlásil za neplatné.

1a. V prípade, že nie sú vyplnené všetky oddiely označené ako povinné, inštitúcia členského štátu, ktorej sa dokument predložil, bezodkladne informuje vydávajúcu inštitúciu o zistenom nedostatku. Vydávajúca inštitúcia dokument buď čo najskôr opraví alebo potvrdí, že podmienky na vydanie dokumentu nie sú splnené. Ak sa chýbajúce povinné informácie neposkytnú v lehote 30 pracovných dní, žiadajúca inštitúcia môže postupovať, ako keby dokument nikdy nebol vydaný a v takomto prípade informuje o tom vydávajúcu inštitúciu.

10 Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1 – 88.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 19a, v prípade pochybností o platnosti dokumentu alebo správnosti faktov, z ktorých dokument vychádza, požiada inštitúcia členského štátu, ktorej bol dokument predložený, vydávajúcu inštitúciu o poskytnutie potrebných objasnení a v prípade potreby o zrušenie alebo opravu predmetného dokumentu.

Vydávajúca inštitúcia prehodnotí dôvody vystavenia dokumentu a prípadne ho zruší alebo opraví.

3. V prípade pochybností v súvislosti s informáciami, ktoré poskytli dotknuté osoby, s platnosťou dokumentu alebo podporných dokladov alebo s presnosťou skutočností, na ktorých sa dokument zakladá, dotknutá inštitúcia vykoná na žiadosť príslušnej inštitúcie v rámci svojich možností potrebné overenie týchto informácií alebo dokumentu.

4. Ak dotknuté inštitúcie nedospejú k dohode, môžu príslušné orgány predložiť záležitosť správnej komisii, a to najskôr jeden mesiac od dátumu, keď inštitúcia, ktorá dostala dokument, predložila svoju žiadosť. Správna komisia sa pokúsi o zosúladenie stanovísk do šiestich mesiacov od dátumu, keď jej bola záležitosť predložená. Pri tom a v súlade s článkom 72 písm. a) základného nariadenia môže správna komisia prijať rozhodnutie o výklade príslušných ustanovení základného nariadenia a tohto nariadenia. Príslušné orgány a dotknuté inštitúcie prijímú opatrenia na uplatňovanie takéhoto rozhodnutia správnej komisie bez toho, aby boli dotknuté práva dotknutých orgánov, inštitúcií a osôb využívať postupy a obracať sa na súd v zmysle právnych predpisov členských štátov, tohto nariadenia alebo zmluvy.“.

8. Článok 14 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Na účely uplatňovania článku 12 ods. 1 základného nariadenia „osoba, ktorá vykonáva činnosť ako zamestnanec v členskom štáte v mene zamestnávateľa, ktorý tam zvyčajne vykonáva svoju činnosť, a ktorá je svojím zamestnávateľom detašovaná do iného členského štátu“, zahŕňa aj osobu, ktorá je zamestnaná na účely detašovania do iného členského štátu pod podmienkou, že sa na dotknutú osobu už počas obdobia najmenej troch mesiacov bezprostredne pred začatím jej zamestnania vzťahujú právne predpisy členského štátu, v ktorom je usadený jej zamestnávateľ.“

aa) nový Vkladá sa nový odsek 1a:

„1a. Keď bola osoba detašovaná v súlade s článkom 12 ods. 1 základného nariadenia alebo vykonávala činnosť ako samostatne zárobkovo činná osoba v inom členskom štáte v súlade s článkom 12 ods. 2 základného nariadenia celkovo počas 24 mesiacov, a to buď nepretržite, alebo s prerušeniami trvajúcimi najviac dva mesiace, nemôže podľa článku 12 ods. 1 alebo 2 pre toho istého zamestnanca alebo tú istú samostatne zárobkovo činnú osobu v tom istom členskom štáte začať plynúť žiadne nové obdobie až do uplynutia najmenej dvoch mesiacov od konca predchádzajúceho obdobia.“

b) Odsek 5a sa nahrádza takto:

„5a. Na účely uplatňovania hlavy II základného nariadenia sa pod pojmom „registrované sídlo alebo miesto podnikania“ rozumie registrované sídlo alebo miesto podnikania, v ktorom sa prijímajú zásadné rozhodnutia podniku a vykonávajú funkcie jeho ústrednej správy. Na účely stanovenia miesta registrovaného sídla alebo miesta podnikania sa zohľadní súbor faktorov zahŕňajúci:

- i) miesto bydliska hlavných riaditeľov;
- ii) miesta, kde sa konajú valné zhromaždenia;
- iii) miesto, kde sa vedie administratívna a účtovná dokumentácia;
- iv) miesto, kde sa uskutočňujú finančné, a predovšetkým bankové operácie;
- v) obrat, pracovný čas, počet poskytovaných služieb a/alebo príjem;
- vi) zvyčajná povaha vykonávanej činnosti.

Toto stanovenie sa vykoná v rámci celkového posúdenia s náležitým zohľadnením dôležitosti jednotlivých uvedených kritérií. Správna komisia určí podrobné mechanizmy takéhoto stanovenia.“

c) Za odsek 11 sa vkladá tento nový odsek 12:

„12. Na účely uplatňovania článku 13 základného nariadenia vo vzťahu k osobe s bydliskom mimo územia Únie, ktorá vykonáva svoje činnosti ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba v dvoch alebo viacerých členských štátoch, uplatňujú sa ustanovenia základného nariadenia a vykonávacieho nariadenia o určení uplatniteľných právnych predpisov *mutatis mutandis* pod podmienkou, že sa za miesto jej bydliska považuje miesto v tom členskom štáte, v ktorom osoba vykonáva väčšiu časť svojich činností z hľadiska pracovného času na území Únie.“

9. a) Názov článku 15 sa nahrádza takto:

„Postupy uplatňovania článku 11 ods. 3 písm. b) a d), článku 11 ods. 4, článku 11 ods. 5 a článku 12 základného nariadenia (o poskytovaní informácií dotknutým inštitúciám)“

b) Článok 15 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Odsek 1 sa uplatňuje *mutatis mutandis* na osoby, na ktoré sa vzťahuje článok 11 ods. 3 písm. d) a článok 11 ods. 5 základného nariadenia.“

10. Odseky 1, 2, 3 a 5 článku 16 sa nahrádzajú takto:

„1. Osoba, ktorá vykonáva činnosti v dvoch alebo viacerých členských štátoch, informuje o tejto skutočnosti inštitúciu určenú príslušným orgánom členského štátu jej bydliska. Túto informáciu môže v mene osoby poskytnúť aj zamestnávateľ.“

2. Určená inštitúcia členského štátu bydliska bezodkladne určí právne predpisy, ktoré sú uplatniteľné na danú osobu, so zreteľom na článok 13 základného nariadenia a článok 14 vykonávacieho nariadenia. Ak táto inštitúcia určí za uplatniteľné právne predpisy členského štátu, v ktorom sa inštitúcia nachádza, informuje o svojom určení uplatniteľných právnych predpisov určené inštitúcie každého členského štátu, v ktorom sa činnosť vykonáva a/alebo v ktorom sa nachádza zamestnávateľ.

3. Ak určená inštitúcia miesta bydliska určí za uplatniteľné právne predpisy iného členského štátu, má takéto určenie predbežný charakter a inštitúcia o takomto predbežnom určení uplatniteľných právnych predpisov bezodkladne informuje určené inštitúcie každého členského štátu, v ktorom sa činnosť vykonáva a/alebo v ktorom sa nachádza zamestnávateľ. Predbežné určenie sa stáva konečným dva mesiace od vtedy, ako boli o ňom informované inštitúcie určené príslušnými orgánmi dotknutých členských štátov, ak pred koncom tejto dvojmesačnej lehoty aspoň jedna z týchto inštitúcií neinformuje určenú inštitúciu miesta bydliska, že takéto predbežné určenie nemôže akceptovať alebo že má odlišný názor.

5. Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy boli určené za uplatniteľné – buď predbežne, alebo s konečnou platnosťou – o takomto určení bezodkladne informuje dotknutú osobu a jej zamestnávateľa.“

11. Článok 19 sa nahrádza takto:

„Článok 19

Poskytovanie informácií dotknutým osobám a zamestnávateľom

1. Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy sú uplatniteľné podľa hlavy II základného nariadenia, oznamuje dotknutej osobe a v prípade potreby jej zamestnávateľovi alebo zamestnávateľom povinnosti ustanovené týmito právnymi predpismi. Poskytuje im pomoc potrebnú na splnenie formalít, ktoré tieto právne predpisy požadujú.

2. Príslušná inštitúcia členského štátu, ktorého právne predpisy sú uplatniteľné podľa hlavy II základného nariadenia, na požiadanie dotknutej osoby alebo zamestnávateľa poskytne osvedčenie, že tieto právne predpisy sú uplatniteľné, prípadne uvedie, dokedy a za akých podmienok sú uvedené právne predpisy uplatniteľné.

3. Ak je inštitúcia požiadaná o vystavenie osvedčenia uvedeného v odseku 2, riadnym spôsobom vyhodnotí skutočnosti relevantné pre uplatňovanie pravidiel uvedených v hlave II základného nariadenia a potvrdí, že informácie uvedené v osvedčení sú správne.

4. [...]

5. [...]"

11a. nový Za článok 19 sa vkladá tento text:

„Článok 19a

Spolupráca v prípade pochybností o platnosti dokumentov vystavených v súvislosti s uplatniteľnými právnymi predpismi

1. V prípade pochybností o platnosti dokumentu osvedčujúceho situáciu osoby na účely uplatniteľných právnych predpisov alebo o správnosti faktov, z ktorých dokument vychádza, požiada inštitúcia členského štátu, ktorej bol dokument predložený, inštitúciu, ktorá dokument vystavila, o poskytnutie potrebných objasnení a v prípade potreby o zrušenie alebo opravu tohto dokumentu. Žiadajúca inštitúcia svoju žiadosť odôvodní a poskytne relevantnú podpornú dokumentáciu, o ktorú sa opiera žiadosť.

2. Pri prijímaní takejto žiadosti vystavujúca inštitúcia prehodnotí dôvody na vystavenie dokumentu a ak sa zistí chyba, dokument zruší alebo ho opraví do 30 pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti. Zrušenie alebo oprava majú spätný účinok. Avšak v prípade, že existuje riziko neprimeraných dôsledkov, a predovšetkým, ak by poistenec mohol stratiť svoje postavenie poistenca na celé príslušné obdobie alebo jeho časť vo všetkých dotknutých členských štátoch, členské štáty zväžia uplatnenie článku 16 základného nariadenia. Ak sa vystavujúca inštitúcia na základe dostupných dôkazov domnieva, že neexistujú žiadne pochybnosti o tom, že žiadateľ dokumentu spáchal podvod, bezodkladne zruší alebo opraví dokument so spätnou účinnosťou.

3. Ak vystavujúca inštitúcia po prehodnotení dôvodov na vystavenie dokumentu nedokáže odhaliť nijakú chybu, pošle žiadajúcej inštitúcii všetky podporné dôkazy v lehote 30 pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti. V naliehavých prípadoch, keď boli dôvody naliehavosti jasne uvedené a odôvodnené v žiadosti, tak urobí do desiatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti bez ohľadu na to, či vystavujúca inštitúcia ukončila svoje rokovania podľa odseku 2.

4. Ak má žiadajúca inštitúcia po tom, čo získa dostupné dôkazy, naďalej pochybnosti o platnosti dokumentu alebo správnosti faktov, z ktorých vychádzajú údaje v ňom uvedené, alebo o tom, že informácie, na základe ktorých bol dokument vystavený, nie sú správne, môže na tento účel predložiť dôkaz a podať ďalšiu žiadosť o objasnenie a v prípade potreby o zrušenie alebo opravu tohto dokumentu vystavujúcou inštitúciou v súlade s postupom a časovými rámcami uvedenými vyššie.

5. Ak pochybnosti na strane prijímajúcej inštitúcie pretrvávajú a dotknuté inštitúcie nedosiahnu dohodu, uplatňuje sa primerane článok 5 ods. 4.“

12. [...]

13. V hlave III sa názov kapitoly 1 nahrádza takto:

„Nemocenské dávky, dávky dlhodobej starostlivosti, dávky v materstve a rovnocenné dávky v otcovstve“.

14. Článok 23 sa nahrádza takto:

„Článok 23

System uplatniteľný v prípade, keď v členskom štáte bydliska alebo pobytu existuje viac ako jeden systém

Ak právne predpisy členského štátu bydliska alebo pobytu obsahujú viac ako jeden systém nemocenského, materského a otcovského poistenia a poistenia dlhodobej starostlivosti pre viac ako jednu kategóriu poistencov, ustanoveniami uplatniteľnými podľa článku 17, článku 19 ods. 1 a článkov 20, 22, 24 a 26 základného nariadenia sú ustanovenia právnych predpisov o všeobecnom systéme pre zamestnancov.“

15. [...]

15a. nový Článok 25 oddiel A sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Na účely uplatňovania článku 19 základného nariadenia poistenec predloží poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti alebo dlhodobej starostlivosti v členskom štáte pobytu dokument vydaný príslušnou inštitúciou, ktorý preukazuje nárok tohto poistenca na vecné dávky. Ak poistenec takýto dokument nemá, inštitúcia miesta pobytu sa v prípade potreby alebo na základe žiadosti obráti na príslušnú inštitúciu so žiadosťou o jeho poskytnutie.“

b) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Vecnými dávkami uvedenými v článku 19 ods. 1 základného nariadenia sú tie vecné dávky, ktoré sa poskytujú v členskom štáte pobytu v súlade s jeho právnymi predpismi a ktoré sú zo zdravotných dôvodov alebo z dôvodu potreby dlhodobej starostlivosti nevyhnutné na to, aby poistenec nebol nútený vrátiť sa do príslušného členského štátu pred koncom plánovaného pobytu pre poskytnutie potrebnej liečby alebo dávok dlhodobej starostlivosti.“

16. [...]

17. Článok 31 sa mení takto:

c) [...]

d) [...]

e) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„Príslušná inštitúcia tiež informuje inštitúciu miesta bydliska alebo pobytu o výplate peňažných dávok dlhodobej starostlivosti, ak právne predpisy, ktoré uplatnila inštitúcia miesta bydliska alebo pobytu, ustanovujú vecné dávky dlhodobej starostlivosti zahrnuté v zozname podľa článku 33a ods. 1 základného nariadenia.“

17a. nový Článok 32 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak je osobe alebo skupine osôb na základe žiadosti udelená výnimka z povinného nemocenského poistenia alebo poistenia dlhodobej starostlivosti a na tieto osoby sa z tohto dôvodu nevzťahuje systém nemocenského poistenia alebo poistenia dlhodobej starostlivosti, na ktorý sa vzťahuje základné nariadenie, inštitúcia iného členského štátu nie je výlučne len na základe tejto výnimky zodpovedná za znášanie nákladov na vecné alebo peňažné dávky, ktoré sa poskytujú týmto osobám alebo ich rodinným príslušníkom podľa hlavy III kapitoly I základného nariadenia.“

18. [...]

19. Článok 43 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Inštitúcia každého členského štátu podľa svojich uplatniteľných právnych predpisov vypočíta sumu, ktorá zodpovedá dobám dobrovoľného alebo nepretržitého nepovinného poistenia, na ktoré sa podľa článku 53 ods. 3 písm. c) základného nariadenia nevzťahujú pravidlá iného členského štátu o odňatí, znížení alebo pozastavení.“

19a. nový Za článok 54 sa vkladá tento text:

„Článok 54a

Postupy na uplatňovanie článku 61 ods. 2 základného nariadenia

-1. V situácii uvedenej v článku 61 ods. 2 základného nariadenia sa nezamestnaná osoba zaeviduje ako osoba hľadajúca prácu v službách zamestnanosti členského štátu poslednej doby poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti a inštitúcii tohto členského štátu predloží žiadosť o dávku. V prípade predloženia žiadosti inštitúcii členského štátu uvedenej v článku 61 ods. 2 základného nariadenia táto inštitúcia žiadosť okamžite postúpi na preskúmanie inštitúcii členského štátu poslednej doby poistenia zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti. Vo všetkých dotknutých inštitúciách sa uplatňuje dátum predloženia pôvodnej žiadosti.

1. Po tom, ako inštitúcia členského štátu poslednej doby poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti žiadosť preskúma, a ak sa stanoví, že nezamestnaná osoba nespĺňa podmienky na sčítanie uvedené v článku 61 ods. 1 základného nariadenia, pričom z dostupných informácií je zrejmé, že nezamestnaná osoba ukončila obdobie potrebné na to, aby mala nárok poberať dávky v súlade s článkom 61 ods. 2 základného nariadenia, táto inštitúcia bezodkladne zašle dokument inštitúcii členského štátu uvedenej v článku 61 ods. 2 základného nariadenia. V opačnom prípade kontaktuje inštitúcia členského štátu poslednej doby poistenia, zamestnania alebo samostatnej zárobkovej činnosti pred zaslaním dokumentu inštitúciu uvedenú v článku 61 ods. 2 základného nariadenia s cieľom určiť, či bola v danom členskom štáte ukončená doba stanovená v článku 61 ods. 2 základného nariadenia.

2. Dokument uvedený v odseku 1 obsahuje potrebné informácie týkajúce sa situácie nezamestnanej osoby. Správna komisia určí formát a obsah takéhoto dokumentu.“

19b. nový Článok 55 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Aby sa na nezamestnanú osobu, ktorá odíde do iného členského štátu, vzťahovali ustanovenia článku 64, článku 64a ods. 2 alebo článku 65 ods. 3 základného nariadenia, musí táto osoba o svojom zámere odísť vopred informovať príslušnú inštitúciu a žiadať dokument potvrdzujúci, že má naďalej nárok na dávky za podmienok ustanovených v článku 64 ods. 1 písm. b) základného nariadenia.“

20. Článok 55 ods. 4 sa nahrádza takto:

„Inštitúcia členského štátu, do ktorého nezamestnaná osoba odišla, bezodkladne zašle príslušnej inštitúcii dokument uvádzajúci dátum, keď sa nezamestnaná osoba zaevidovala v službách zamestnanosti, a jej novú adresu.

Ak sa v priebehu obdobia, počas ktorého má nezamestnaná osoba nárok na zachovanie dávok, vyskytnú akékoľvek okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť nárok na dávky, inštitúcia členského štátu, do ktorého nezamestnaná osoba odišla, ihneď zašle príslušnej inštitúcii a dotknutej osobe dokument, v ktorom sú uvedené príslušné informácie.

Inštitúcia členského štátu, do ktorého nezamestnaná osoba odišla, poskytuje na požiadanie príslušnej inštitúcie každý mesiac informácie týkajúce sa situácie nezamestnanej osoby, predovšetkým to, či nezamestnaná osoba zostáva evidovaná v službách zamestnanosti a či dodržiava organizované kontrolné postupy.“

21. Článok 55 ods. 7 sa nahrádza takto:

„Odseky 2 až 6 sa uplatňujú *mutatis mutandis* na situácie, na ktoré sa vzťahuje článok 64a a článok 65 ods. 3 základného nariadenia.“

22. V článku 56 sa dopĺňa tento odsek -1:

„Príslušná inštitúcia uvedená v článku 65 ods. 1, článku 65 ods. 2 poslednej vete alebo v článku 65 ods. 2a základného nariadenia informuje úplne nezamestnané osoby o ich povinnostiach a poskytne im dokumenty, ktoré obsahujú všetky potrebné informácie týkajúce sa poberania dávok v nezamestnanosti v súlade s právnymi predpismi v členskom štáte bydliska. Inštitúcia členského štátu bydliska na žiadosť príslušnej inštitúcie bezodkladne príslušnú inštitúciu informuje o všetkých okolnostiach, ktorých si je vedomá a ktoré by mohli ovplyvniť nárok na dávky, predovšetkým či sa úplne nezamestnané osoby zamestnali alebo sa stali samostatne zárobkovo činnými osobami v členskom štáte bydliska.“

23. Článok 56 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„Ak sa v súlade s článkom 65 ods. 4 základného nariadenia nezamestnaná osoba rozhodne zaevidovať ako osoba hľadajúca prácu, a teda byť k dispozícii službám zamestnanosti v členskom štáte, ktorý neposkytuje dávky, oznámi túto skutočnosť inštitúcii a službám zamestnanosti v členskom štáte, ktorý dávky poskytuje.

Na žiadosť služieb zamestnanosti členského štátu, ktorý neposkytuje dávky, zašlú služby zamestnanosti v členskom štáte, ktorý dávky poskytuje, príslušné informácie o zaevidovaní nezamestnanej osoby a hľadaní zamestnania. Služby zamestnanosti členského štátu, ktorý dávky neposkytuje, tiež na žiadosť príslušnej inštitúcie bezodkladne príslušnú inštitúciu informuje o všetkých okolnostiach, ktorých sú si vedomé a ktoré by mohli ovplyvniť nárok na dávky, predovšetkým či sa úplne nezamestnané osoby zamestnali alebo sa stali samostatne zárobkovo činnými osobami v členskom štáte bydliska.“;

b) Odsek 3 sa vypúšťa.

24. [...]

25. V článku 64 sa odsek 1 prvá zarážka nahrádza takto:

„– index (i = 1, 2, 3 a 4) predstavuje štyri vekové kategórie určené na výpočet pevne stanovených súm:

i = 1: osoby do 65 rokov,

i = 2: osoby od 65 do 74 rokov,

i = 3: osoby od 75 do 84 rokov,

i = 4: osoby vo veku 85 rokov a staršie,“

26. Článok 65 sa nahrádza takto:

„Článok 65

Oznámenie priemerných ročných nákladov

1. Priemerné ročné náklady na osobu v každej vekovej kategórii za konkrétny rok sa oznamujú rade audítorov najneskôr do konca druhého roka nasledujúceho po danom roku.

2. Priemerné ročné náklady oznámené podľa odseku 1 sa každoročne uverejňujú v Úradnom vestníku Európskej únie po ich schválení správnu komisiou.

3. Ak členský štát nie je schopný oznámiť priemerné náklady za konkrétny rok v lehote uvedenej v odseku 1, požiada do rovnakého termínu správnu komisiu a radu audítorov o povolenie použiť priemerné ročné náklady uvedeného členského štátu uverejnené v úradnom vestníku za rok predchádzajúci konkrétnemu roku, v ktorom nebolo predložené oznámenie. Pri žiadaní o takéto povolenie je členský štát povinný uviesť dôvody, pre ktoré nemôže oznámiť priemerné ročné náklady za daný rok. Ak správna komisia po zohľadnení stanoviska rady audítorov schváli žiadosť členského štátu, uvedené ročné priemerné náklady sa opätovne uverejnia v Úradnom vestníku Európskej únie.

4. Výnimka v odseku 3 sa neudeľuje na po sebe nasledujúce roky.“

26a. nový Článok 67 ods. 3 sa nahrádza takto:

„V prípade uvedenom v článku 6 ods. 5 druhom pododseku a v článku 73 ods. 2 vykonávacieho nariadenia doba stanovená v odsekoch 1 a 2 tohto článku začína plynúť až po tom, ako sa určí príslušná inštitúcia.“

27. Článok 70 sa vypúšťa.

27a. nový Článok 72 ods. 1 sa nahrádza takto:

„Pokiaľ nie je v článku 73 tohto nariadenia stanovené inak, ak inštitúcia členského štátu vyplatila určitej osobe neoprávnené dávky, môže táto inštitúcia za podmienok a v rozsahu stanovenom právnymi predpismi, ktoré uplatňuje, požiadať inštitúciu akéhokoľvek iného členského štátu zodpovedného za vyplácanie dávok dotknutej osobe, aby odpočítala neoprávnené vyplatenú sumu od splatných súm alebo prebiehajúcich platieb, ktoré má dotknutej osobe vyplatiť, bez ohľadu na oblasť sociálneho zabezpečenia, v rámci ktorej sa dávka vypláca. Inštitúcia členského štátu zodpovedná za vyplácanie dávok odpočíta dotknutú sumu za podmienok a v rozsahu vzťahujúcom sa na tento druh postupu vzájomného započítania podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje, rovnako ako keby sama vyplatila preplatky, a odpočítanú sumu prevedie inštitúcii, ktorá neoprávnené dávky vyplatila.“

28. Článok 73 sa nahrádza takto:

„Článok 73

Vyrovnanie neoprávnených peňažných a vecných dávok a príspevkov v prípade retroaktívnej zmeny uplatniteľných právnych predpisov alebo iných situácií, v ktorých nebola príslušná inštitúcia

1. V prípade retroaktívnej zmeny uplatniteľných právnych predpisov vrátane situácií uvedených v článku 6 ods. 4 a 5 vykonávacieho nariadenia, ako aj v iných prípadoch, v ktorých inštitúcia, ktorá nebola príslušná, neoprávnene vyplatila alebo poskytla dávky alebo neoprávnene dostávala príspevky, uvedená inštitúcia zostaví výkaz vyplatenej alebo prijatej sumy, ktorý zašle inštitúcii určenej ako príslušná inštitúcia na účely vyplácania náhrady za uvedené dávky, a to najneskôr šesť mesiacov po určení zmeny uplatniteľných právnych predpisov alebo po určení inštitúcie zodpovednej za poskytovanie dávok alebo prijímanie príspevkov.

2. Vecné dávky uhrádza inštitúcia určená ako príslušná v súlade s článkami 66 až 68 vykonávacieho nariadenia.

3. Inštitúcia určená ako príslušná na vyplácanie peňažných dávok odpočíta sumu, ktorú musí nahradiť inštitúcii, ktorá nebola príslušnou inštitúciou alebo ňou bola iba dočasne, z dlžnej sumy zodpovedajúcich dávok, ktorú dlží dotknutej osobe, a odpočítanú sumu bezodkladne prevedie uvedenej inštitúcii.

Ak je suma neoprávnene vyplatených dávok vyššia ako dlžné sumy splatné inštitúciou určenou ako príslušná alebo ak dlžné sumy neexistujú, inštitúcia určená ako príslušná odpočíta túto sumu z prebiehajúcich platieb za podmienok a v rozsahu stanovených v právnych predpisoch, ktoré uplatňuje, a odpočítanú sumu bezodkladne prevedie inštitúcii, ktorá neoprávnene vyplatila peňažné dávky na účely ich náhrady.

4. Inštitúcia, ktorá neoprávnene dostávala príspevky od právnickej a/alebo fyzickej osoby, nenahradí predmetné sumy osobe, ktorá ich zaplatila, kým táto inštitúcia nezistí od inštitúcie určenej ako príslušná inštitúcia výšku súm, ktorú príslušnej inštitúcii dlží dotknutá osoba.

Na základe žiadosti, ktorú musí inštitúcia určená ako príslušná podať najneskôr do troch mesiacov po tom, ako dostala výkaz vyplatenej alebo prijatej sumy, inštitúcia, ktorá neoprávnene dostávala príspevky, tieto príspevky prevedie na inštitúciu určenú ako príslušnú, pokiaľ ide o dané obdobie, na účely vyrovnania situácie s príspevkami, ktoré jej dlží právnická a/alebo fyzická osoba. Prevedené príspevky sa spätne považujú za príspevky zaplatené inštitúcii určenej ako príslušná inštitúcia.

Ak výška neoprávnene prijatých príspevkov prevyšuje sumu, ktorú právnická a/alebo fyzická osoba dlhuje inštitúcii určenej ako príslušná inštitúcia, inštitúcia, ktorá neoprávnene dostávala príspevky, vráti preplatok dlžnej sumy dotknutej právnickej a/alebo fyzickej osobe.

5. Existencia lehôt podľa vnútroštátnych právnych predpisov nie je platným dôvodom na odmietnutie vyrovnania pohľadávok medzi inštitúciami podľa tohto článku.

6. V prípade postupov podľa článku 5 ods. 2 alebo článku 6 ods. 3 tohto nariadenia sa tento článok nevzťahuje na pohľadávky, od ktorých v deň, keď sa začalo konanie, uplynulo viac ako 36 mesiacov.

7. Dva alebo viaceré členské štáty sa môžu spoločne dohodnúť na osobitných ustanoveniach a postupoch odlišných od ustanovení a postupov, ktoré sú ustanovené v odsekoch 1 až 6 tohto článku, a pokiaľ ide o vecné dávky, môžu uplatniť článok 35 ods. 3 základného nariadenia, a to za predpokladu, že tieto ustanovenia a postupy nie sú v neprospech dotknutých osôb.

8. Správna komisia stanoví podrobné podmienky uplatňovania tohto článku.“

28a. nový Článok 75 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Na účely tohto oddielu:

- „pohľadávka“ je akákoľvek pohľadávka v súvislosti s príspevkami alebo dávkami, ktoré boli neoprávnene vyplatené alebo poskytnuté, vrátane úrokov, pokút, správnych sankcií a akýchkoľvek iných poplatkov a nákladov spojených s pohľadávkou v súlade s právnymi predpismi členského štátu, ktorý si pohľadávkou uplatňuje,
- „žiadajúca strana“ je vo vzťahu ku každému členskému štátu akákoľvek inštitúcia, ktorá požiada o informáciu, oznámenie alebo spätné vymáhanie v súvislosti s pohľadávkou vymedzenou vyššie,
- „dožiadaná strana“ je vo vzťahu ku každému členskému štátu akákoľvek inštitúcia, ktorej sa môže zaslať žiadosť o informáciu, oznámenie alebo spätné vymáhanie,
- „dátum splatnosti pohľadávky“ je dátum, do ktorého mal byť dlh splatený podľa vnútroštátnych právnych predpisov členského štátu žiadajúcej strany,“

28b. nový Článok 75 ods. 3 sa vypúšťa.

29. Za článok 75 ods. 3 sa dopĺňa tento odsek 4:

„4. Ak sa vrátenie príspevkov na sociálne zabezpečenie týka osoby, ktorá má bydlisko alebo pobyt v inom členskom štáte, členský štát, z ktorého sa má vrátenie uskutočniť, môže v súlade s článkom 2 ods. 2 tohto nariadenia informovať členský štát bydliska alebo pobytu o nadchádzajúcom vrátení bez toho, aby bol o to vopred požiadaný.“

30. [...]

31. Článok 77 sa nahrádza takto:

„Článok 77

Oznámenie

1. Dožiadaná strana na žiadosť žiadajúcej strany a podľa právnych predpisov o oznamovaní podobných exekučných titulov alebo rozhodnutí platných v jej členskom štáte oznamuje adresátovi všetky exekučné tituly a rozhodnutia, aj súdnej povahy, ktoré majú pôvod v členskom štáte žiadajúcej strany a týkajú sa pohľadávky a/alebo jej spätného vymáhania.
2. K žiadosti o oznámenie sa prikladá štandardný formulár, ktorý musí obsahovať aspoň tieto informácie:
 - a) meno, adresu a ďalšie údaje potrebné na identifikáciu adresáta;
 - b) účel oznámenia a lehotu, v ktorej by sa malo oznámenie vykonať;
 - c) opis priloženého dokumentu, povahu dotknutej pohľadávky a jej výšku;
 - d) meno, adresu a ďalšie kontaktné údaje týkajúce sa:
 - i) zodpovedného úradu, pokiaľ ide o priložený dokument, a ak je odlišný,
 - ii) úradu, na ktorom je možné získať ďalšie informácie týkajúce sa oznámeného dokumentu alebo možnosti napadnutia platobnej povinnosti.
3. Dožiadaná strana bezodkladne informuje žiadajúcu stranu o krokoch podniknutých na základe jej žiadosti o oznámenie, a predovšetkým o dátume odoslania rozhodnutia alebo exekučného titulu adresátovi.

4. Žiadajúca strana podá žiadosť o oznámenie podľa tohto článku len v prípade, ak nemôže uskutočniť oznámenie v súlade s pravidlami upravujúcimi oznamovanie dotknutého dokumentu vo svojom členskom štáte alebo ak by takéto oznámenie spôsobilo neprimerané ťažkosti.

5. Dožiadaná strana zabezpečí, aby sa oznámenie v členskom štáte dožiadanej strany uskutočnilo v súlade s vnútroštátnymi zákonmi, inými právnymi predpismi a správny postupmi platnými v členskom štáte dožiadanej strany.

6. Odsekom 5 nie je dotknutá žiadna iná forma oznámenia, ktoré vykonáva orgán členského štátu žiadajúcej strany v súlade s platnými pravidlami uvedeného členského štátu. Orgán v členskom štáte žiadajúcej strany môže osobe na území iného členského štátu priamo predložiť akýkoľvek dokument doporučené alebo elektronicky.“

32. Článok 78 sa mení takto:

a) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Na žiadosť žiadajúcej strany vymáha dožiadaná strana pohľadávky, na ktoré sa vzťahuje exekučný titul v členskom štáte žiadajúcej strany. Ku každej žiadosti o spätné vymáhanie sa prikladá jednotný exekučný titul umožňujúci vynútenie pohľadávky členským štátom dožiadanej strany.“

b) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Žiadajúca strana môže podať žiadosť o spätné vymáhanie, len ak:

a) pohľadávka a exekučný titul umožňujúci jej vynútenie nie je v jej členskom štáte predmetom sporu okrem prípadov, v ktorých sa uplatňuje článok 81 ods. 2 druhý pododsek tohto nariadenia;

b) [...]

c) neuplynula premlčacia lehota v súlade s jej právnymi predpismi.“

c) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Predtým ako žiadajúca strana podá žiadosť o spätné vymáhanie, uplatnia sa vhodné postupy spätného vymáhania, ktoré sú dostupné v členskom štáte žiadajúcej strany, s výnimkou týchto situácií:

a) keď je zrejmé, že v členskom štáte žiadajúcej strany sa nenachádzajú žiadne aktíva, ktoré možno vymáhať, alebo že takéto postupy nebudú viesť k úplnej úhrade pohľadávky, pričom žiadajúca strana má konkrétne informácie o tom, že dotknutá osoba má aktíva v členskom štáte dožiadanej strany;

b) ak by použitie takýchto postupov v členskom štáte žiadajúcej strany spôsobilo neprimerané ťažkosti.

V prípade, že dožiadaná strana prijme žiadosť o spätné vymáhanie od žiadajúcej strany, žiadajúca strana na žiadosť dožiadanej strany poskytne všetky dodatočné informácie, ktoré by boli potrebné pre dožiadanú stranu pri spätnom vymáhaní pohľadávky. Žiadajúca strana nie je povinná poskytnúť informácie uvedené v článku 76 ods. 3 tohto nariadenia.“

ca) nový Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Žiadosť o spätné vymáhanie obsahuje aj vyhlásenie, ktorým žiadajúca strana potvrdzuje splnenie podmienok uvedených v odsekoch 2 a 3.“

d) Vkladá sa tento odsek 6:

„6. K žiadosti o spätné vymáhanie pohľadávky sa môžu priložiť ďalšie dokumenty týkajúce sa tejto pohľadávky, ktoré boli vydané v členskom štáte žiadajúcej strany.“

33. Článok 79 sa nahrádza takto

„Článok 79

Exekučný titul umožňujúci vynútenie spätného vymáhania

1. Tento jednotný exekučný titul umožňujúci vynútenie v členskom štáte dožiadanej strany zohľadňuje vecný obsah pôvodného exekučného titulu umožňujúceho vynútenie a predstavuje jediný základ pre opatrenia na vymáhanie a preventívne opatrenia, ktoré sa prijali v členskom štáte dožiadanej strany. V uvedenom členskom štáte nepodlieha nijakému úkonu uznania, doplnenia ani nahradenia.

2. Jednotný exekučný titul umožňujúci vynútenie musí zahŕňať:

a) meno/obchodné meno, adresu a všetky ďalšie relevantné informácie súvisiace s identifikáciou dotknutej právnickej osoby alebo fyzickej osoby a/alebo tretej strany, ktorá má v držbe jej aktíva;

b) názov, adresu a akékoľvek ďalšie dôležité informácie týkajúce sa úradu, ktorý je zodpovedný za posúdenie pohľadávky, a ak sa líši, úradu, na ktorom je možné získať ďalšie informácie týkajúce sa pohľadávky alebo možnosti napadnutia platobnej povinnosti;

- c) informácie dôležité z hľadiska identifikácie exekučného titulu vydaného v členskom štáte žiadajúcej strany;
- d) opis pohľadávky vrátane jej povahy, obdobia, na ktoré sa vzťahuje, dátumu splatnosti pohľadávky a ďalších dátumov relevantných pre vynucovací proces a výšky pohľadávky vrátane základnej sumy, úrokov, pokút, správnych sankcií a všetkých iných dlžných poplatkov a nákladov uvedených v menách členských štátov žiadajúcej i dožiadanej strany;
- e) dátum, keď žiadajúca strana a/alebo dožiadaná strana informovali adresáta o exekučnom titule;
- f) dátum, odkedy je vynútenie možné, a obdobie, počas ktorého je vynútenie možné podľa právnych predpisov platných v členskom štáte žiadajúcej strany;
- g) akékoľvek iné relevantné informácie.“

34. Článok 80 sa nahrádza takto:

„Článok 80

Spôsoby platby a lehoty

1. Pohľadávky sa spätne vymáhajú v peňažnej mene členského štátu dožiadanej strany. S výhradou článku 85 ods. 1a postúpi dožiadaná strana žiadajúcej strane pohľadávku, ktorú vymôže, v celej jej výške.

Dožiadaná strana poskytne pri postúpení sumy pohľadávky žiadajúcej strane aj relevantné informácie súvisiace s identifikáciou dotknutej právnickej osoby alebo fyzickej osoby, ako sa uvádza v článku 79 ods. 2 tohto nariadenia.

2. Dožiadaná strana môže poskytnúť dlžníkovi lehotu na zaplatenie alebo mu povoliť splátky, ak to umožňujú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia platné v jej členskom štáte. Akékoľvek úroky, ktoré dožiadaná strana účtovala v súvislosti s takouto dodatočnou lehotou na platenie, sa takisto postúpia žiadajúcej strane. Dožiadaná strana následne o takomto rozhodnutí informuje žiadajúcu stranu.

Od dátumu prijatia žiadosti o spätné vymáhanie účtuje dožiadaná strana úrok z omeškania v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a správnymi opatreniami platnými v členskom štáte dožiadanej strany.“

35. Článok 81 sa nahrádza takto:

„Článok 81

Spor o pohľadávku alebo exekučný titul umožňujúci vynútenie jej spätného vymáhania a spor o vynučovacie opatrenia

1. Ak počas postupu spätného vymáhania zúčastnená strana napadne pohľadávku, exekučný titul umožňujúci jej vynútenie v členskom štáte žiadajúcej strany alebo jednotný exekučný titul umožňujúci jej vynútenie v členskom štáte dožiadanej strany, platnosť oznámenia vyhotoveného orgánom v členskom štáte žiadajúcej strany, táto zúčastnená strana podá návrh na začatie konania príslušnými orgánmi členského štátu žiadajúcej strany v súlade s platnými právnymi predpismi uvedeného členského štátu. Žiadajúca strana musí dožiadajúcu stranu bezodkladne informovať o takomto konaní. Dožiadajúcu stranu môže o konaní informovať aj zúčastnená strana.

2. Hneď ako dožiadaná strana dostane oznámenie alebo informácie uvedené v odseku 1 buď od žiadajúcej strany, alebo od zúčastnenej strany, pozastaví vymáhanie, až kým príslušný úrad neprijme rozhodnutie v tejto veci, ak žiadajúca strana nepodá žiadosť o spätné vymáhanie pohľadávky v súlade s druhým pododsekom tohto odseku. Ak to dožiadaná strana bude považovať za potrebné, môže bez toho, aby bol dotknutý článok 84 vykonávacieho nariadenia, prijať preventívne opatrenia s cieľom zaručiť spätné vymáhanie pohľadávky, pokiaľ zákony alebo iné právne predpisy platné v jej členskom štáte umožňujú takéto konanie pri podobných pohľadávkach.

Bez ohľadu na prvý pododsek môže žiadajúca strana v súlade so zákonmi, inými právnymi predpismi a správny postupmi platnými v jej členskom štáte vyžadovať od dožiadanej strany, aby spätne vymáhala spornú pohľadávku, ak príslušné zákony, iné právne predpisy a správne postupy platné v členskom štáte dožiadanej strany umožňujú takéto konanie. Každá takáto žiadosť musí byť odôvodnená. Ak je výsledok sporu následne priaznivý voči dlžníkovi, žiadajúca strana je povinná vrátiť v súlade s právnymi predpismi platnými v členskom štáte dožiadanej strany všetky sumy, ktoré sa spätne vymohli, spolu s prípadným splatným odškodnením.“

3. Ak sa spor týka vynucovacích opatrení prijatých v členskom štáte dožiadanej strany alebo platnosti oznámenia vyhotoveného orgánom dožiadanej strany, návrh na začatie konania sa podáva príslušnému orgánu uvedeného členského štátu v súlade s jeho zákonmi a inými právnymi predpismi.

4. [...]

5. [...]

(Pozn.: odseky 4 a 5 sú súčasťou nového článku 81a)

35a. nový Za článok 81 sa vkladá tento text:

„Článok 81a

Stiahnutia a zmeny

1. Žiadajúca strana dožiadanú stranu bezodkladne informuje o každej následnej zmene vo svojej žiadosti o spätné vymáhanie alebo o stiahnutí svojej žiadosti spolu s dôvodmi, ktoré viedli k zmene alebo stiahnutiu.

2. Ak zmena v žiadosti vyplýva z rozhodnutia príslušného úradu uvedeného v článku 81 ods. 1, žiadajúca strana oznámi toto rozhodnutie spolu so zmeneným jednotným exekučným titulom umožňujúcim vymáhanie v členskom štáte dožiadanej strany. Dožiadaná strana následne prijme ďalšie opatrenia na vymáhanie na základe zmeneného nástroja.

Opatrenia na spätné vymáhanie alebo preventívne opatrenia, ktoré sa už prijali na základe pôvodného jednotného exekučného titulu umožňujúceho vynútenie v členskom štáte dožiadanej strany, sa môžu aj naďalej uplatňovať na základe zmeneného nástroja, pokiaľ zmena v žiadosti nie je spôsobená neplatnosťou pôvodného exekučného titulu umožňujúceho vynútenie v členskom štáte žiadajúcej strany alebo pôvodného jednotného exekučného titulu umožňujúceho vynútenie v členskom štáte dožiadanej strany.

Články 79 a 81 sa uplatňujú v súvislosti so zmeneným nástrojom.

3. V prípade zmeny žiadosti z akýchkoľvek iného dôvodu a ak je súčasťou takejto zmeny zníženie sumy pohľadávky, dožiadaná strana pokračuje v spätnom vymáhaní alebo preventívnych opatreniach, ktoré už boli prijaté, avšak takéto vynútenie sa obmedzí na sumu ešte nesplatennej pohľadávky.“

36. Článok 82 sa nahrádza takto:

„Článok 82

Obmedzenie pomoci

1. Bez toho, aby bola dotknutá právomoc poskytovať pomoc, dožiadaná strana nie je povinná:

a) poskytovať pomoc ustanovenú v článkoch 78 až 81 tohto nariadenia, ak by spätné vymáhanie pohľadávky vzhľadom na situáciu dlžníka spôsobilo závažné ekonomické alebo sociálne ťažkosti v členskom štáte dožiadanej strany, pokiaľ zákony, iné právne predpisy alebo správne postupy platné v členskom štáte dožiadanej strany umožňujú takéto konanie v prípade podobných vnútroštátnych pohľadávok;

b) poskytovať pomoc ustanovenú v článkoch 76 až 81 tohto nariadenia, ak sa pôvodná žiadosť podľa článkov 76 až 78 tohto nariadenia týka pohľadávok starších ako päť rokov, pričom táto lehota sa počíta od dátumu splatnosti pohľadávky v členskom štáte žiadajúcej strany až po dátum podania pôvodnej žiadosti o pomoc. Ak sú však pohľadávka alebo pôvodný exekučný titul umožňujúci jej vynútenie v členskom štáte žiadajúcej strany napadnuté, rozumie sa, že päťročné obdobie sa začína od okamihu, keď sa stanoví, že pohľadávka alebo exekučný titul umožňujúci jej vynútenie už nie je možné napadnúť.

Okrem toho v prípadoch, keď orgány členského štátu žiadajúcej strany prijímú odloženie lehoty platby alebo splátkový kalendár, považuje sa za začiatok päťročnej lehoty okamih, keď uplynula celá lehota splatnosti.

V takýchto prípadoch však dožiadaná strana nie je povinná poskytovať pomoc v súvislosti s pohľadávkami, pri ktorých uplynulo viac ako desať rokov, ktoré sa počítajú od dátumu splatnosti pohľadávky v členskom štáte žiadajúcej strany.

2. Dožiadaná strana informuje žiadajúcu stranu o dôvodoch zamietnutia jej žiadosti o pomoc.“

37. Článok 84 sa nahrádza takto:

„Článok 84

Preventívne opatrenia

1. Dožiadaná strana prijme na odôvodnenú žiadosť žiadajúcej strany preventívne opatrenia, ak je to v súlade s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi a správny postupmi, s cieľom zabezpečiť spätné vymáhanie, ak boli pohľadávka alebo exekučný titul umožňujúci jej vynútenie v členskom štáte žiadajúcej strany napadnuté v čase podania žiadosti alebo ak pohľadávka ešte nie je predmetom exekučného titulu umožňujúceho jej vynútenie v členskom štáte žiadajúcej strany, pokiaľ by boli možné preventívne opatrenia v podobnej situácii aj podľa vnútroštátnych právnych predpisov a správnych postupov členského štátu žiadajúcej strany.

K žiadosti o preventívne opatrenia v členskom štáte dožiadanej strany sa prikladá dokument, ak existuje, ktorý je vystavený s cieľom umožniť prijatie preventívnych opatrení v členskom štáte dožiadanej strany a ktorý sa týka pohľadávky, v súvislosti s ktorou sa žiada o vzájomnú pomoc. V členskom štáte dožiadanej strany nepodlieha tento dokument nijakému úkonu uznania, doplnenia ani nahradenia.

2. K žiadosti o preventívne opatrenia sa môžu priložiť ďalšie dokumenty týkajúce sa tejto pohľadávky, ktoré boli vydané v členskom štáte žiadajúcej strany.

3. Na účely uplatňovania prvého odseku sa uplatňujú *mutatis mutandis* ustanovenia a postupy stanovené v článkoch 78, 79, 81 a 82 tohto nariadenia.“

38. Článok 85 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Dožiadaná strana si od dotknutej fyzickej alebo právnickej osoby spätne vymáha akékoľvek náklady, ktoré jej vzniknú a súvisia s vymáhaním, v súlade so zákonmi alebo inými právnymi predpismi jej členského štátu, ktoré sa vzťahujú na podobné pohľadávky; a tieto sumy si ponechá.

1a. Ak náklady spojené so spätným vymáhaním nie je možné od dlžníka vymôcť popri sume pohľadávky, tieto náklady sa buď odpočítajú od akejkoľvek sumy, ktorá sa skutočne spätne vymohla, alebo ak to nie je možné, uhradí ich žiadajúca strana. Žiadajúca strana a dožiadaná strana sa môžu dohodnúť na spôsobe náhrady takýchto nákladov v konkrétnom prípade, alebo sa môžu dohodnúť na tom, že sa ich náhrady vzdajú.“

39. Za článok 85 sa vkladá tento článok 85a:

„*Článok 85a*

Prítomnosť v správnych úradoch a účasť na administratívnych zisťovaniach

1. Na základe dohody medzi žiadajúcou a dožadovanou stranou a v súlade s dojednaniaми stanovenými dožiadanou stranou môžu úradníci schválení žiadajúcou stranou, s cieľom podpory vzájomnej pomoci stanovenej v tomto oddiele:

a) byť prítomní na úradoch, na ktorých vykonávajú svoju činnosť správne orgány členského štátu dožiadanej strany;

b) byť prítomní na administratívnych zisťovaniach vykonávaných na území členského štátu dožiadanej strany;

c) pomáhať príslušným úradníkom členského štátu dožiadanej strany počas súdneho konania v uvedenom členskom štáte.

2. Pokiaľ to povoľujú platné právne predpisy v členskom štáte dožiadanej strany, môže sa v dohode uvedenej v odseku 1 písm. b) stanoviť, že úradníci členského štátu žiadajúcej strany môžu klásť otázky jednotlivcom a skúmať záznamy.

3. Úradníci poverení žiadajúcou stranou, ktorí využívajú možnosti uvedené v odsekoch 1 a 2, musia byť kedykoľvek schopní predložiť písomné poverenie, v ktorom je uvedená ich totožnosť a funkcia.“

39a. nový Článok 86 sa vypúšťa.

39b. nový V hlave IV kapitole III oddiele 2 sa vkladá tento článok 86a:

„Článok 86a

Právomoc prijímať vykonávacie akty

1. Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov bližšie určí postup spätného vymáhania. V týchto vykonávacích aktoch sa stanovia:

a) praktické opatrenia potrebné na uplatňovanie tohto oddielu, pokiaľ ide o zasielanie informácií, dokumentov alebo rozhodnutí dotknutej osobe pomocou elektronických prostriedkov v súlade s článkom 4;

b) formát jednotného exekučného titulu uvedeného v článku 79;

c) informácie, ktoré má dožiadaná strana poskytnúť žiadajúcej strane o stave a výsledku žiadosti a platnom časovom rámci v tejto súvislosti;

d) opatrenia, ktoré majú prijať dotknuté inštitúcie v prípade zmeny alebo stiahnutia pohľadávky, ktorá je predmetom žiadosti o spätné vymáhanie;

e) ďalšie podrobné pravidlá potrebné na vykonávanie článku 75 ods. 2, článkov 76, 77, 78, 79, 80 a 81, článku 82 ods. 1, článku 83 druhého pododseku a článkov 84, 85 a 85a a

f) minimálne prahové hodnoty pre sumy, v súvislosti s ktorými možno podať žiadosť o spätné vymáhanie.

2. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 76b nariadenia (ES) č. 883/2004.“

40. Článok 87 sa mení takto:

a) V odseku 4 sa vypúšťa odkaz „článku 34“ a nahrádza sa slovami „článku 1 písm. vb)“;

b) Na koniec odseku 6 sa dopĺňa táto veta:

„Ak však inštitúcia, ktorá bola požiadaná o vykonanie kontroly, sama tiež využíva zistenia na poskytovanie dávok dotknutej osobe podľa právnych predpisov, ktoré uplatňuje, nesmie si robiť nárok na náhradu výdavkov uvedených v predchádzajúcej vete.“

41. Článok 89 ods. 3 sa vypúšťa.

42. Článok 92 sa vypúšťa.

43. V článku 93 sa formulácia „Článok 87 základného nariadenia sa uplatňuje“ nahrádza formuláciou „Články 87 až 87b základného nariadenia sa uplatňujú“.

44. Článok 94a sa dopĺňa takto:

„Článok 94a

Osobitné prechodné ustanovenia

Až do nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) XXX sa články 56 a 70 vykonávacieho nariadenia v znení platnom pred [dátum nadobudnutia účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx] naďalej uplatňujú na dávky v nezamestnanosti, pre ktoré boli žiadosti predložené pred [Ú. v. vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx].

Články 56 a 70 tohto nariadenia platné pred nadobudnutím účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx sa na Luxembursko uplatňujú až do [ú. v., vložte presný dátum zodpovedajúci 3 rokom po dátume začatia uplatňovania uvedenom v článku 3 druhom odseku nariadenia (EÚ) xxxx]

Luxembursko však môže Komisii oznámiť, že toto obdobie je potrebné predĺžiť o ďalšie dva roky. Takéto oznámenie o predĺžení sa vykoná v dostatočnom čase pred koncom trojročného obdobia uvedeného v predchádzajúcom odseku. Toto oznámenie sa uverejní v úradnom vestníku.

Článok 73 tohto nariadenia v platnosti pred nadobudnutím účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx sa naďalej uplatňuje na vyrovnávanie pohľadávok, ktoré sa začalo pred [Ú. v. vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx].

Hlava IV kapitola III oddiel 3 tohto nariadenia v platnosti pred nadobudnutím účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx sa naďalej uplatňuje na žiadosti a spory, ktoré sa začali pred [ú. v., vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti nariadenia (EÚ) xxxx].“

45. Článok 96 sa mení takto:

a) V odseku 1 sa druhá veta nahrádza takto:

„Nariadenie (EHS) č. 574/72, okrem článku 107, však zostáva v platnosti a jeho právne účinky zostávajú zachované na účely:“

b) Za odsek 1 sa vkladá nový odsek 1a:

„1a. Na účely právnych predpisov uvedených v odseku 1 sa pravidlá pre menový prepočet riadia článkom 90 tohto nariadenia.“

Článok 3

Nadobudnutie účinnosti a dátum uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia s výnimkou zmien týkajúcich sa článkov 1 a 3, článku 11 ods. 2, článku 12, článku 13 ods. 4a, článkov 19, 20, 30, 32, 33a, 34, 60a až 65 a článkov 68 a 68b nariadenia č. 883/2004 a jeho príloh XII a XIII, ako aj článku 5 ods. 1a až 4, článku 14 ods. 1 až 5a, článku 14 ods. 12, článkov 16, 19a, 23 až 25, 28, 31, 32, 54a až 56, 67, 70, 73 a článkov 77 až 85 nariadenia č. 987/2009, ktoré sa uplatňujú od [ú. v., *vložte presný dátum zodpovedajúci 24 mesiacom po nadobudnutí účinnosti*].

Zmena týkajúca sa článku 64 nariadenia č. 987/2009 sa uplatňuje od 1. januára kalendárneho roku nasledujúceho po kalendárnom roku, v ktorom toto nariadenie nadobudlo účinnosť.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Štrasburgu

Za Európsky parlament

Za Radu

predseda

predseda

PRÍLOHA K NARIADENIU (EÚ) XXXX

Prílohy k nariadeniu (ES) č. 883/2004 sa menia takto:

1. Príloha I sa mení takto:

a) Časť I sa mení takto:

-i. Oddiel „ESTÓNSKO“ sa nahrádza takto:

„ESTÓNSKO

Prídavky na výživné podľa zákona o rodinných dávkach z 1. januára 2017“;

i. Oddiel „SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„SLOVENSKO

Vyplácanie náhradného výživného podľa zákona č. 201/2008 Z. z. o náhradnom výživnom v znení neskorších predpisov.“;

ii. Oddiel „ŠVÉDSKO“ sa nahrádza takto:

„ŠVÉDSKO

Podpora výživného (kapitoly 17 – 19 zákonníka o sociálnom poistení)“;

b) Časť II sa mení takto:

i. Oddiel „MAĎARSKO“ sa vypúšťa;

-ii. Oddiel „POĽSKO“ sa nahrádza takto:

„POĽSKO

Jednorazový príspevok pri narodení dieťaťa (zákon o rodinných dávkach)

Jednorazová dávka pri narodení dieťaťa, u ktorého bolo diagnostikované vážne a nezvratné zdravotné postihnutie alebo neliečiteľné život ohrozujúce ochorenie s pôvodom v období perinatálneho vývoja dieťaťa alebo počas pôrodu“;

ii. Oddiel „RUMUNSKO“ sa vypúšťa;

-iii. Oddiel „SLOVENSKO“ sa nahrádza takto:

„SLOVENSKO

Príspevok pri narodení dieťaťa“.

iii. Za oddiel „FÍNSKO“ sa dopĺňa nový oddiel s týmto obsahom:

„ŠVÉDSKO

Príspevok pri adopcii dieťaťa [kapitola 21 zákonníka sociálneho poistenia (2001: 110)].“

2. Príloha II sa mení takto:

- i. Oddiel „NEMECKO – RAKÚSKO“ sa nahrádza takto:

„NEMECKO – RAKÚSKO

Článok 14 ods. 2 písm. g), h), i) a j) dohovoru o sociálnom zabezpečení zo 4. októbra 1995 (o rozdelení právomocí medzi oba štáty so zreteľom na staršie prípady týkajúce sa poistenia a dosiahnutých dôb poistenia); uplatňovanie tohto ustanovenia sa naďalej obmedzuje na osoby, na ktoré sa vzťahuje.“;

- ii. Oddiel „ŠPANIELSKO – PORTUGALSKO“ sa vypúšťa.

3. V prílohe III sa vypúšťajú oddiely „ESTÓNSKO“, „ŠPANIELSKO“, „CHORVÁTSKO“, „TALIANSKO“, „LITVA“, „MAĎARSKO“, „HOLANDSKO“, „FÍNSKO“ a „ŠVÉDSKO“.

4. Príloha IV sa mení takto:

- a) Za oddiel „NEMECKO“ sa vkladá oddiel „ESTÓNSKO“;
- b) Za oddiel „CYPRUS“ sa vkladá oddiel „LITVA“;
- c) Za oddiel „MAĎARSKO“ sa vkladá oddiel „MALTA“;
- d) Za oddiel „POĽSKO“ sa vkladá oddiel „PORTUGALSKO“;
- e) Za oddiel „PORTUGALSKO“ sa vkladá oddiel „RUMUNSKO“;
- f) Za oddiel „SLOVINSKO“ sa vkladá oddiel „SLOVENSKO“;
- g) Za oddiel „SLOVENSKO“ sa vkladá oddiel „FÍNSKO“;
- h) Za oddiel „ŠVÉDSKO“ sa vkladá oddiel „SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“.

5. Príloha X sa mení takto:

a) Oddiel „ČESKÁ REPUBLIKA“ sa vypúšťa;

b) V oddiele „NEMECKO“ sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) Dávky na základné životné potreby podľa základného ustanovenia pre osoby uchádzajúce sa o zamestnanie v súlade s knihou II sociálneho zákonníka).“;

c) V oddiele „ESTÓNSKO“:

i. Písmeno a) sa vypúšťa;

ii. [...];

d) V oddiele „MAĎARSKO“, sa v písmene b) „;“ nahrádza takto: „,“ a vypúšťa sa písmeno c);

e) Za oddiel „PORTUGALSKO“ sa vkladá tento oddiel „RUMUNSKO“:

„RUMUNSKO

Sociálne príspevky pre dôchodcov (mimoriadne nariadenie vlády č. 6/2009, ktorým sa stanovuje minimálny garantovaný sociálny dôchodok, schválené zákonom č. 196/2009).“;

f) Oddiel „SLOVINSKO“ sa vypúšťa;

fa) V oddiele „FÍNSKO“, sa v písmene b) „;“ nahrádza takto: „,“ a vypúšťa sa písmeno c);

g) Oddiel „ŠVÉDSKO“ sa nahrádza takto:

„ŠVÉDSKO

a) Príspevky na bývanie osobám, ktoré poberajú dôchodok (kapitoly 99 – 103 zákonníka sociálneho poistenia);

b) Podpora výživného pre staršie osoby (kapitola 74 zákonníka sociálneho poistenia).“;

h) V oddiele „SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“ sa „.“ na konci písmena e) nahrádza „;“ a dopĺňa sa toto písmeno:

„f) Zložka pohyblivosti v rámci príspevku na osobnú nezávislosť (časť 4 zákona o reforme sociálneho zabezpečenia z roku 2012 a časť 5 predpisov o reforme sociálneho zabezpečenia (Severné Írsko) vyhláška z roku 2015 [Statutory Instruction 2015/2006 (S. Í. 1)].“

6. Príloha XI sa mení takto:

a) V oddiele „ČESKÁ REPUBLIKA“ sa existujúci odsek očísľuje ako odsek „1.“ a doplní sa zaň nový odsek s týmto obsahom:

„2. Bez toho, aby boli dotknuté články 5 a 6 tohto nariadenia, na účely poskytnutia doplnkovej dávky v súvislosti s dobami poistenia ukončenými podľa právnych predpisov bývalej Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky, možno zohľadniť iba doby poistenia dosiahnuté podľa českých právnych predpisov s cieľom splniť podmienku minimálne jedného roka českého dôchodkového poistenia v rámci vymedzeného obdobia po dátume rozpadu federácie (§ 106a ods. 1 písm. b) zákona č. 155/1995 Z. z. o dôchodkovom poistení).“;

b) V oddiele „NEMECKO“ sa bod 3 nahrádza takto:

„3. Na účely poskytovania peňažných dávok podľa § 47 ods. 1 SGB V, § 47 ods. 1 SGB VII a § 24i SGB V poistencom, ktorí žijú v inom členskom štáte, vypočítajú poistné systémy Nemecka čistú platbu, ktorá sa použije na posúdenie dávok, ako keby poistenec žil v Nemecku, pokiaľ poistenec nepožiadá o posúdenie na základe čistej platby, ktorú v skutočnosti poberá. Na účely udelenia dávky pri rodičovskej dovolenke podľa spolkového zákona o rodičovskom príspevku a rodičovskej dovolenke (BEEG) osobám, ktoré žijú v inom členskom štáte, vypočíta príslušná inštitúcia pre nemecké dávky pri rodičovskej dovolenke priemerný mesačný príjem podľa § 2c až 2f zákona, ktorý sa použije na posúdenie dávok, ako keby táto osoba žila v Nemecku. Ak sa pritom uplatňuje daňové pásmo IV podľa druhej vety § 2e ods. 3 BEEG, pretože príjemca nebol počas obdobia posudzovania zaradený do žiadneho nemeckého daňového pásma, môže požiadať, aby sa dávka pri rodičovskej dovolenke posudzovala na základe jeho skutočného čistého príjmu zdaneného v členskom štáte bydliska.“;

c) V oddiele „ESTÓNSKO“ sa existujúci odsek očísľuje ako odsek 1 a vloží sa zaň nový odsek 2:

„2. Na účely výpočtu pomerného príspevku v prípade práceschopnosti v súlade s článkom 52 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia, sa obdobia pobytu dosiahnuté v Estónsku zohľadnia od veku 16 rokov až do dátumu poistnej udalosti.“;

ca) Oddiel „MALTA“ sa nahrádza takto:

„MALTA

Osobitné ustanovenia pre štátnych zamestnancov

a) Výlučne na účely uplatňovania článkov 49 a 60 tohto nariadenia sa osoby zamestnané podľa zákona o Maltských ozbrojených silách (kapitola 220 Maltského zákonníka), zákona o polícii (kapitola 164 Maltského zákonníka), zákona o väzenských zariadeniach (kapitola 260 Maltského zákonníka) a zákon o civilnej ochrane (kapitola 411 Maltského zákonníka) považujú za štátnych zamestnancov.

b) Dôchodky vyplácané podľa uvedených zákonov a podľa nariadenia o dôchodkoch (kapitola 93 Maltského zákonníka) sa výlučne na účely článku 1 písm. e) tohto nariadenia považujú za „osobitné systémy pre štátnych zamestnancov“;

d) Oddiel „HOLANDSKO“ sa mení takto:

i. Odsek 1 písm. c) sa nahrádza takto:

„c) Ustanovenia zákona o zdravotnom poistení (Zorgverzekeringswet) a zákona o dlhodobej starostlivosti (Wet langdurige zorg) týkajúce sa zodpovednosti za platby poistného sa vzťahujú na osoby uvedené v písmene a) a ich rodinných príslušníkov. Za rodinných príslušníkov odvádza poistné osoba, od ktorej sa odvodzuje nárok na zdravotnú starostlivosť, s výnimkou rodinných príslušníkov vojenského personálu, ktorí majú pobyt v inom členskom štáte, od ktorých sa poistné vyberá priamo.“;

ii. Odsek 1 písm. d) sa nahrádza takto:

„d) Ustanovenia zákona o zdravotnom poistení (Zorgverzekeringswet) týkajúce sa oneskoreného uzatvorenia poistenia sa uplatňujú *mutatis mutandis* v prípade neskorej registrácie osôb uvedených v bode 1 písm. a) bode ii) v na ústrednom správnom úrade (Centraal Administratie Kantoor – CAK).“;

iii. Odsek 1 písm. e) sa nahrádza takto:

„e) Osoby, ktoré majú nárok na vecné dávky na základe právnych predpisov iného členského štátu ako Holandska a ktoré majú bydlisko alebo dočasný pobyt v Holandsku, majú nárok na vecné dávky v súlade s poistením, ktoré poistencom v Holandsku poskytuje inštitúcia miesta bydliska alebo miesta pobytu pri zohľadnení článku 11 ods. 1, 2 alebo 3, článku 19 ods. 1 a článku 20 ods. 1 zákona o zdravotnom poistení (Zorgverzekeringswet), ako aj na vecné dávky poskytované podľa zákona o dlhodobej starostlivosti (Wet langdurige zorg).“;

iv) Odsek 1 písm. f) sa nahrádza takto:

„f) Na účely článkov 23 až 30 tohto nariadenia sa za dôchodky podľa holandských právnych predpisov (okrem dôchodkov, na ktoré sa vzťahuje hlava III kapitola 4 a 5 tohto nariadenia) považujú tieto dávky:

- dôchodky priznané podľa zákona o privatizácii Dôchodkového fondu štátnych zamestnancov (Wet privatisering ABP);
- dôchodky priznané podľa rámcového zákona o dôchodkoch zamestnancov ozbrojených zložiek (Kaderwet militaire pensioenen);
- dávky pri práceneschopnosti priznané podľa zákona o dávkach pri práceneschopnosti zamestnancov ozbrojených zložiek (Wetarbeidsongeschiktheidsvoorziening militairen) (zákon o práceneschopnosti zamestnancov ozbrojených zložiek);
- dôchodky priznané podľa zákona o privatizácii Dôchodkového fondu zamestnancov železníc (Wet privatisering Spoorwegpensioenfonds);

- dôchodky priznané podľa nariadenia holandských železníc upravujúceho podmienky zamestnávania (Reglement Dienstvoorwaarden Nederlandse Spoorwegen),
- dávky priznané osobám pred dosiahnutím zákonného veku odchodu do dôchodku podľa dôchodkového systému, ktorého cieľom je zabezpečiť zamestnaným osobám a bývalým zamestnancom dávky v starobe, alebo dávka v prípade predčasného odchodu z trhu práce podľa predpisu v rámci oficiálnej alebo kolektívnej zmluvy týkajúcej sa predčasného odchodu z trhu práce alebo predpisu týkajúceho sa predčasného odchodu z trhu práce pre osoby vo veku 55 rokov a viac,
- dávky priznané zamestnancom ozbrojených zložiek a štátnym zamestnancom podľa systému, ktorý sa uplatňuje v prípade nezamestnanosti, odchodu do dôchodku alebo predčasného odchodu do dôchodku;
- dávky priznané pozostalým príbuzným, ktorí poberajú pozostalostné dávky podľa jedného alebo viacerých z uvedených predpisov;
- iné kolektívne invalidné, starobné a pozostalostné dôchodky podľa zmluvy o dôchodkoch alebo predpisu o dôchodkoch v zmysle zákona o dôchodkoch (Pensioenwet).“;

v. Za odsek 1 písm. f) sa vkladá tento odsek:

„fa) Akákoľvek osoba uvedená v článku 69 ods. 1 zákona o zdravotnom poistení (Zorgverzekeringswet), ktorá v posledný deň v mesiaci predchádzajúcom mesiac, v ktorom dosiahla vek 65 rokov, poberá dôchodok alebo dávky, ktoré sa na základe písmena f) tohto oddielu pokladajú za dôchodok splatný v zmysle holandských právnych predpisov, sa považuje za žiadateľa o dôchodok na účely článku 22 tohto nariadenia dovtedy, kým nedosiahne vek odchodu do dôchodku uvedený v článku 7a všeobecného zákona o starobnom dôchodku (Algemene Ouderdomswet).“;

vi. Odsek 1 písm. h) sa nahrádza takto:

„h) Na účely článku 18 ods. 1 tohto nariadenia majú osoby uvedené v bode 1 písm. a) bode ii) tejto prílohy, ktoré sa dočasne zdržiavajú v Holandsku, so zreteľom na článok 11 ods. 1, 2 a 3, článok 19 ods. 1 a na článok 20 ods. 1 zákona o zdravotnom poistení (Zorgverzekeringswet) nárok na vecné dávky zo strany inštitúcie miesta pobytu v súlade s prístupom uplatňovaným voči poistencom v Holandsku, ako aj na vecné dávky poskytované podľa zákona o dlhodobej starostlivosti (Wet langdurige zorg).“;

e) Za oddiel „RAKÚSKO“ sa vkladá tento oddiel „SLOVENSKO“:

„SLOVENSKO

Bez toho, aby boli dotknuté články 5 a 6 tohto nariadenia, na účely poskytnutia doplnkovej dávky v súvislosti s dobami poistenia dosiahnutými podľa právnych predpisov bývalej Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky, možno zohľadniť iba doby poistenia dosiahnuté podľa slovenských právnych predpisov s cieľom splniť podmienku minimálne jedného roka slovenského dôchodkového poistenia v rámci vymedzeného obdobia po dátume rozpadu federácie (*§ 69b ods. 1 písm. b) zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení*).“;

f) V oddiele „ŠVÉDSKO“:

i. Odseky 1 a 2 sa vypúšťajú;

ii. V odseku 3 sa slová „(zákon 2000:798)“ nahrádzajú takto:

„(kapitola 6 zákona o vykonávaní zákonníka sociálneho poistenia pokiaľ ide o kapitoly 53 – 74)“;

- iii. V odseku 4:
- v úvodnej vete sa odkaz „kapitolou 8 zákona o národnom poistení Lag (1962:381) om allmän försäkring“ nahrádza odkazom „kapitolou 34 zákonníka sociálneho poistenia“,
 - v písmene b) sa odkaz „kapitolou 8 ods. 2 a 8 vyššie uvedeného zákona“ nahrádza odkazom „kapitolou 34 oddielmi 3, 10 a 11 uvedeného zákona“ a odkaz „zákona o starobnom dôchodku závislom od príjmu (1998:674)“ sa nahrádza odkazom „kapitoly 59 zákonníka sociálneho poistenia“;
- iv) V odseku 5 písm. a) sa odkaz „(zákon 2000:461)“ nahrádza odkazom „(kapitola 82 zákonníka sociálneho poistenia)“;
- g) V oddiele „SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO“:
- i. odseky 1 a 2 sa nahrádzajú takto:
- „1. Ak v súlade s právnymi predpismi Spojeného kráľovstva môže mať osoba, ktorá dosiahla vek odchodu do dôchodku pred 6. aprílom 2016, nárok na starobný dôchodok, ak:
- a) sa príspevky bývalého(-ej) manžela(-ky) alebo registrovaného(-ej) partnera(-ky) zohľadňujú tak, ako keby boli vlastnými príspevkami danej osoby, alebo

b) manžel(-ka) uvedenej osoby, registrovaný(-á) partner(-ka), bývalý(-á) manžel(-ka) alebo bývalý(-á) registrovaný(-á) partner(-ka) splnil(-a) príslušné podmienky príspevku, a v oboch prípadoch následne za predpokladu, že manžel(-ka) alebo bývalý(-á) manžel(-ka) či bývalý(-á) registrovaný(-á) partner(-ka) vykonáva alebo vykonával(-a) činnosť ako zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba a podliehal(-a) právnym predpisom dvoch alebo viacerých členských štátov, na určenie nároku podľa právnych predpisov Spojeného kráľovstva sa uplatňujú ustanovenia hlavy III kapitoly 5 tohto nariadenia. V tomto prípade sa odkazy na „doby poistenia“ v uvedenej kapitole 5 považujú za odkazy na doby poistenia, ktoré dosiahol(-a):

i) manžel(-ka), registrovaný(-á) partner(-ka), bývalý(-á) manžel(-ka) alebo bývalý(-á) registrovaný(-á) partner(-ka), ak nárok uplatňuje:

- zosobášená osoba alebo registrovaný(-á) partner(-ka), alebo
- osoba, ktorej manželstvo alebo registrované partnerstvo sa skončilo inak ako smrťou manžela(-ky) alebo registrovaného(-ej) partnera(-ky), alebo

ii) bývalý(-á) manžel(-ka) alebo registrovaný(-á) partner(-ka), ak si nárok uplatňuje:

- vdova, vdovec alebo registrovaný(-á) partner(-ka), ktorý(-á) bezprostredne pred dosiahnutím veku odchodu do dôchodku nemal(-a) nárok na príspevok pre ovdoveného rodiča, alebo
- vdova, ktorej manžel zomrel pred 9. aprílom 2001 a ktorá bezprostredne pred dosiahnutím veku odchodu do dôchodku nemala nárok na príspevok pre ovdovenú matku, ovdoveného rodiča alebo vdovský dôchodok alebo ktorá má nárok len na vdovský dôchodok súvisiaci s vekom vypočítaný podľa článku 52 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia, a na tento účel „vdovský dôchodok súvisiaci s vekom“ je vdovský dôchodok splatný v zníženej sadzbe v súlade s oddielom 39 ods. 4 zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992.

Tento bod sa nevzťahuje na osoby, ktoré dosiahli vek odchodu do dôchodku 6. apríla 2016 alebo neskôr.

2. Na účely uplatňovania článku 6 tohto nariadenia na ustanovenia, ktorými sa riadi nárok na príspevok na opatrovateľskú službu, príspevok pre opatrovníka, príspevok na bývanie pre telesne postihnuté osoby a príspevok na osobnú nezávislosť, sa doba zamestnania, samostatnej zárobkovej činnosti alebo pobytu dosiahnutá na území iného členského štátu ako Spojené kráľovstvo zohľadňuje do takej miery, aká je potrebná na splnenie podmienok súvisiacich s požadovanou dobou prítomnosti v Spojenom kráľovstve do dňa, kedy po prvýkrát vzniká nárok na príslušnú dávku.“

ii. Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak sa uplatňuje článok 46 tohto nariadenia a ak je dotknutá osoba práceneschopná s následnou invaliditou, kým sa na ňu vzťahujú právne predpisy iného členského štátu, Spojené kráľovstvo na účely oddielu 30A ods. 5 zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992, časti 1 zákona o sociálnom zabezpečení z roku 2007 alebo zodpovedajúcich ustanovení Severného Írska zohľadňuje všetky doby, počas ktorých dotknutá osoba v súvislosti s touto práceneschopnosťou poberala:

- i) peňažné nemocenské dávky alebo namiesto toho mzdu alebo plat, alebo
- ii) dávky v zmysle hlavy III kapitol 4 a 5 tohto nariadenia udelené podľa právnych predpisov iného členského štátu v súvislosti s invaliditou, ktorá nasledovala po tejto práceneschopnosti,

ako keby išlo o doby krátkodobej dávky v práceneschopnosti vyplatené v súlade s oddielmi 30A (1) – (4) zákona o príspevkoch a dávkach sociálneho zabezpečenia z roku 1992, zamestnaneckého a podporného príspevku (fáza posudzovania) vyplateného v súlade s časťou 1 zákona o reforme sociálneho zabezpečenia z roku 2007 alebo zodpovedajúcimi ustanoveniami Severného Írska.

Pri uplatňovaní tohto ustanovenia sa zohľadňujú len doby, počas ktorých by bola osoba práceneschopná v zmysle právnych predpisov Spojeného kráľovstva.“

7. Za prílohu XI sa vkladajú tieto prílohy:

„PRÍLOHA XII

DÁVKY DLHODOBEJ STAROSTLIVOSTI POSKYTOVANÉ ODCHYLNE OD ČLÁNKU 33a ODS. 2

(článok 33a ods. 2)

RAKÚSKO

Peňažné dávky dlhodobej starostlivosti (Spolkový zákon o dávkach dlhodobej starostlivosti, BGBl. I č. 110/1993 v znení zmien) poskytované v dôsledku pracovných úrazov alebo chorôb z povolania sa koordinujú podľa kapitoly 2 hlavy III – Dávky v súvislosti s pracovnými úrazmi a chorobami z povolania.

FRANCÚZSKO

a) Dávka stálej opateru (zákoník sociálneho zabezpečenia, článok L.355-1) sa koordinuje podľa kapitoly 4 hlavy III – Dávky v invalidite alebo podľa kapitoly 5 hlavy III – Starobné dávky, v závislosti od dávky, ku ktorej sa príplatok na starostlivosť vypláca.

b) Príplatok na stálu opateru (zákoník sociálneho zabezpečenia, článok L.434-2) sa koordinuje podľa kapitoly 2 hlavy III – Dávky v súvislosti s pracovnými úrazmi a chorobami z povolania.

NEMECKO

Dávky dlhodobej starostlivosti v súvislosti s pracovnými úrazmi a chorobami z povolania (oddiel VII nemeckého zákonníka sociálneho zabezpečenia odsek 44) sa koordinujú podľa kapitoly 2 hlavy III – Dávky v súvislosti s pracovnými úrazmi a chorobami z povolania.

POLSKO

Príplatok na starostlivosť (Zákon zo 17. decembra 1998 o starobných dávkach a dávkach v invalidite z fondu sociálneho zabezpečenia) sa koordinuje podľa kapitoly 4 hlavy III – Dávky v invalidite alebo podľa kapitoly 5 hlavy III – Starobné dávky, v závislosti od dávky, ku ktorej sa príplatok na starostlivosť vypláca.“;

„PRÍLOHA XIII

PEŇAŽNÉ RODINNÉ DÁVKY, KTORÝCH ÚČELOM JE NAHRADIŤ PRÍJEM POČAS OBDOBÍ STAROSTLIVOSTI O DIEŤA

(článok 68b)“.

Časť I: Peňažné rodinné dávky, ktorých účelom je nahradiť príjem počas obdobia starostlivosti o dieťa¹¹

(článok 68b ods. 1)

11 Cyprus, Grécko, Malta, Írsko, Holandsko a Spojené kráľovstvo uviedli, že žiadne zo svojich rodinných dávok nezvažujú kvalifikovať ako peňažné rodinné dávky, ktorých účelom je nahradiť príjem počas obdobia starostlivosti o dieťa (upozorňujeme, že táto poznámka pod čiarou slúži len na informačné účely a že nebude zahrnutá do konečného znenia, ktoré sa uverejní v Ú. v. EÚ).

RAKÚSKO

- a) Paušálny príspevok na starostlivosť o dieťa (zákon o príspevkoch na starostlivosť o dieťa, 2001/103)
- b) Príspevok na starostlivosť o dieťa ako náhrada príjmu zo zárobkovej činnosti (zákon o príspevkoch na starostlivosť o dieťa, 2001/103)
- c) Partnerská dávka (zákon o príspevkoch na starostlivosť o dieťa, 2001/103)

BELGICKO

Právo na rodičovskú dovolenku v rámci prerušenia profesionálnej kariéry (kráľovský dekrét z 29. 10. 1997 o zavedení rodičovskej dovolenky v rámci prerušenia profesionálnej kariéry)

BULHARSKO

- a) Dávka v tehotenstve a pri narodení dieťaťa (zákoník sociálneho poistenia, uverejnený v zbierke zákonov pod č. 110 zo 17. 12. 1999, účinný od 1. januára 2000); vyplácaná od 6. mesiaca veku dieťaťa
- b) Dávka pri adopcii dieťaťa vo veku 2 až 5 rokov (zákoník sociálneho poistenia, uverejnený v zbierke zákonov pod č. 110 zo 17. 12. 1999, účinný od 1. januára 2000)
- c) Dávka pri výchove malého dieťaťa (zákoník sociálneho poistenia, uverejnený v zbierke zákonov pod č. 110 zo 17. 12. 1999, účinný od 1. januára 2000)

ČESKÁ REPUBLIKA

Rodičovský príspevok (zákon o štátnej sociálnej podpore č. 117/1995 Zb., v znení zmien)

DÁNSKO

- a) Náhrada mzdy (zákon o režime vyrovnávania podmienok v materstve pre súkromný sektor) od 15. týždňa po narodení
- b) Materské a otcovské peňažné dávky (zákon v konsolidovanom znení o nároku na dovolenku a dávkach pri narodení dieťaťa) od 15. týždňa po narodení

ESTÓNSKO

Rodičovská dávka (zákon o rodinných dávkach z 15. júna 2016)

FÍNSKO

Rodičovský príspevok (zákon o nemocenskom poistení, 1224/2004)

FRANCÚZSKO

- a) Dávky s možnosťou slobodnej voľby činnosti (deti narodené/adoptované pred 1. januárom 2015) (článok 60-II zákona o financovaní sociálneho zabezpečenia na rok 2004)
- b) Spoločný príspevok na výchovu detí (PREPARE) (deti narodené 1. januára 2015 alebo neskôr) (článok 8-I-7° – zákon č. 2014-873 zo 4. augusta 2014 na zabezpečenie skutočnej rovnosti medzi ženami a mužmi)

NEMECKO

Rodičovský príspevok (zákon o rodičovskom príspevku a rodičovskej dovolenke)

MAĎARSKO

Príspevok na starostlivosť o dieťa (zákon LXXXIII z roku 1997 o službách systému povinného zdravotného poistenia)

TALIANSKO

Príspevok počas rodičovskej dovolenky (vyhláška z 26. marca 2001, č. 151)

LOTYŠSKO

Rodičovská dávka (zákon o poistení v materstve a nemocenskom poistení zo 6. 11. 1995)

LITVA

Príspevok na starostlivosť o dieťa (zákon Litovskej republiky z 21. decembra 2000 o sociálnom poistení v chorobe a materstve č. IX-110; v znení zmien)

LUXEMBURSKO

Náhradný príjem pri rodičovskej dovolenke (zákon z 3. novembra 2016 o reforme rodičovskej dovolenky)

POLSKO

- a) Doplnková dávka k rodinným prídavkom na starostlivosť o dieťa počas obdobia rodičovskej dovolenky (zákon z 28. novembra 2003 o rodinných dávkach)
- b) Rodičovská dávka (zákon z 28. novembra 2003 o rodinných dávkach)

PORTUGALSKO

- a) Rodičovská dávka (zákonný dekrét č. 89/2009 z 9. apríla 2009 a zákoný dekrét č. 91/2009 z 9. apríla 2009) vyplácaná od 7. týždňa po narodení dieťaťa
- b) Rozšírená rodičovská dávka (zákoný dekrét č. 89/2009 z 9. apríla 2009 a zákoný dekrét č. 91/2009 z 9. apríla 2009)
- c) Dávka pri adopcii (zákoný dekrét č. 89/2009 z 9. apríla 2009 a zákoný dekrét č. 91/2009 z 9. apríla 2009)

RUMUNSKO

Mesačný príspevok na starostlivosť o dieťa (mimoriadne nariadenie vlády č. 111 z 8. decembra 2010 týkajúce sa rodičovskej dovolenky a mesačného príspevku na starostlivosť o dieťa, s následnými zmenami a doplneniami)

SLOVENSKO

Rodičovský príspevok (zákon o rodičovskom príspevku č. 571/2009, v znení zmien)

SLOVINSKO

- a) Rodičovská kompenzačná dávka (zákon o rodičovskej ochrane a rodinných dávkach, Úradný vestník č. 26/14 a 15/90, ZSDP-1)
- b) Rodičovský príspevok (zákon o rodičovskej ochrane a rodinných dávkach, Úradný vestník č. 26/14 a 15/90, ZSDP-1)

ŠVÉDSKO

Rodičovská dávka (zákon o sociálnom poistení)

Časť II: Členské štáty, ktoré priznávajú rodinné dávky uvedené v článku 68b v plnom rozsahu

(článok 68b ods. 2)

ESTÓNSKO

FÍNSKO

LITVA

LUXEMBURSKO

ŠVÉDSKO.“